

# ANNUAL REPORT

年度报告



1996  
1997  
1998  
1999  
2000  
2001  
2002  
2003  
2004  
2005  
2006  
2007  
2008  
2009  
2010  
2011  
2012  
2013  
2014  
**2015**

红十字天使计划10年：让最易受损者获得更好的生命体验

Red Cross Angel Program has sustained for 10 years: let the most vulnerable people get a better life experience.

看得见的人道

Visible Humanity



NEUTRALITY 中立  
普遍 UNIVERSALITY  
VOLUNTARY SERVICE 志愿服务  
人道 HUMANITY  
IMPARTIALITY 公正  
统一 UNITY  
INDEPENDENCE 独立

我们一直坚守

国际红十字与红新月运动七项基本原则

We are always sticking to the seven basic principles of International Federation of Red Cross and Red Crescent Movement.



# 目录

## Contents

理事长致辞 <b>Speech of the Chairman</b>	<b>04</b>
关于我们 <b>About us</b>	<b>08</b>
数字 <b>Figures</b>	<b>09</b>
我们的 <b>2015 CRCF in 2015</b>	<b>10</b>
健康干预   Health Intervention & Protection of Life	18
救灾赈济   Disaster Relief	48
国际援助   International Assistance	54
教育促进   Education Promotion	56
社区发展   Community Development	66
公益倡导   Public Welfare Advocacy	70
<b>2015 大事记   Memorabilia of 2015</b>	<b>78</b>
审计报告   Audit Report	84
我们的伙伴   Our Partners	90
我们的组织   Our Organization	98
联系我们   Contact Us	104



我们的行动 Our Actions



他们的笑脸 Their Smiling Faces



请你看见 Please Behold ...

# 理事长致辞

Speech of the Chairman



我们正身处一个创新变革加速的时代，每个人无不身处变革之中。

We are in an age of innovation accelerating, each people all are in change.

中国红基会亦面临这种变革，并枕戈待旦。

Chinese Red Cross Foundation will also face this kind of change, and prepare to meet the challenge.

改革创新是永葆机构活力的源泉，是我们克服一切困难的不二选择。

Innovation is the source of eternal institutions vitality, is the only option for us to overcome all difficulties.

这一年，中国红基会的亮点和关键词是改革，我们积极主动地启动了项目中心制管理改革，初步建构起筹资、执行、传播、客户管理一体化的项目制管理单元，确立了竞争择优、绩效考核的管理制度。这次改革意味着我们转“守成”为“开拓”，驱动机构整体创新，用变革的力量突出重围，用创新的思想引领方向。这次改革是中国红基会面对公益发展环境的变化，顺势而为的一次主动突围；是向着现代化、专业化基金会迈进的一次华丽转身；是恪守红十字文化精神、坚持稳中求进、创新驱动的一次成功实践。

This year, the highlight and keyword of CRCF is reform, we started the project of active center management system reform, basicaly construct the integration project management unit of financing, execution, communication, and customer management, establishes a competitive, performance appraisal management system. This reform means that we change from "hold"

to "development", push the innovation of the institution, with the change of power beckoning, with innovative ideas leading the direction. The reform that taken by the CRCF was for meeting the changes of social development environment, which means the great transform of CRCF to a modern, professional foundation; as well as the successful practice of the the Red Cross cultural spirit of seeking improvement in stability and innovation driven.

这一年，我们初心不改，继续倾心关注生命与健康，致力于最易受损者获得更好的生命体验。我们先后组织实施山西、江西、云南、黑龙江“天使之旅”贫困白血病、先心病儿童探访活动，为4000名大病贫困儿童带来重生的机会。

This year, we don't change our mind, and continue to pay great attention to life and health, as well as helping the most vulnerable people to get a better life experience. We organized the project of leukemia children in Shanxi, Jiangxi, Yunnan, Heilongjiang, visited the congenital heart disease children, rebirth 4000 poor children from a serious illness.

这一年，我们继续实施博爱卫生站、景区救护站、博爱家园、博爱助学、乡医培训等公益项目，与最易受损者共享人道的呵护。

This year, we continue to implement humanity health posts, ambulance station of the scenic spot, love home, love student, township medical training and other public welfare projects, and the most vulnerable people sharing a humane care.

这一年，我们目睹“互联网+”的呼啸而来，在淘宝公益网店、微博微公益等网络公益筹款平台埋下希望的种子。

This year, we have witnessed the roar of the "Internet +", planting a seed of hope in taobao charity online store, weibo micro public welfare charity fundraising platforms.

这一年，我们参与尼泊尔地震、西藏地震、天津港大爆炸等多次救援行动，向灾区配送了8500只赈济家庭箱。

This year, we participated many rescue operations, such as the earthquake of Tibet & Nepal, explosion of Tianjin port, distributed 8500 Disaster-Relief Family Packages to the disaster area.



这一年，我们联合发起中国儿童大病救助联盟，推动政府与公益组织合作模式创新，建立中国公益领域首个儿童救助行业服务平台，探索试验“政社联合救急难”新模式。

This year, we jointly sponsored relief alliance for Chinese children in serious illness, promote innovation cooperation mode between the government and the public welfare organization, establishing first save the children industry service platform in China's public welfare area, developing new model of "government- society joint solve emergency difficult problems".

这一年，我们倾心组织了“初心·守望—红十字天使计划十年公益分享会”，推出了“天使·人道救助、人道服务、人道传播”公益奖项，与我们相守十年的伙伴以及诸多的新同道加盟红十字天使计划，我们的昨天很深厚，未来也永不孤单。

This year, we organized the angel plan of ten years' sharing of charity of the Red Cross, launched the "angel, humanitarian aid, humanitarian service, humanitarian transmission" public welfare award, with our partners together with a lot of new colleagues joining the Red Cross angel plan. We yesterday is very profundity, also never lonely in the future.

这一年，是时光之箭穿越无边岁月的平淡一瞬，却是中国红基会走过的极不平凡的一年。

This year, is the arrow of time through the years of endless dull moment, is quite different year for CRCF.

2015年是中国红基会成立20周年，也是“红十字天使计划”启动10周年。新的历史节点，也意味着新的起点、新的挑战。十年之后，中国红基会再次出发，带着梦想和初心开启新征程。2015 is the 20th anniversary of CRCF, and will also be the tenth year since the start of the angel of the Red Cross project. New history node, also means a new beginning, new challenges. Ten years later, CRCF will start again for a new journey with dreams and the beginner's mind.

我们看见《慈善法》立法的过程，从中国最高议事殿堂传出支持慈善事业发展的堂皇之音；我们看见“互联网+”强势来袭，改革或消亡成为慈善组织必须经过的十字路口；我们看见人们向往美好生活的心声，凝成道道春雷震荡九州大地；我们看到这个世界变得更加美好，却依然有无言的悲伤深藏在角落边缘。但总有一些东西一成不变，那就是人们对美好、对人道、对社会公平正义的追求。新的一年，我们愿倾尽所能，帮助更多需要帮助的人，让绝境不再等于绝望。

We saw the legislative process of charity law, getting the support from the highest lever of government. We saw the strong coming of "Internet +", reform or die becoming the crossroad of the charity organization. We saw the souls of people looking for a better life, condensed behing heart shock kyushu earth. We see the world a better place, but still have a wordless sorrow hidden deep in the corner edges. But one thing will always not be changed, that is the willing of beauty, humanity, and equity as well as justice. At the New Year, we are willing to devoting to help more people in need of help, let the wall is no longer equal to despair.

踏遍青山人未老，风景这边独好。无论变与不变，我们情怀不老、一路同行。

Regardless of the variable and constant, our feelings is not old, all the way.

郭长江  
Guo Changjiang

## 关于我们

About us

## 5A 级基金会 Foundation

成立于 1996 年

Established in 1996

全国性公募基金会

National Public Fundraising Foundation

首家通过 ISO9001 质量管理体系认证的全国性公募基金会

The First National Public Fundraising Foundation Passes the ISO9001 Quality Management System Certification

连续三年荣膺“福布斯”中国最透明公募基金会

Forbes China's Most Transparent Public Fundraising Foundation for Three Years in A Row

胡润百富榜富豪最青睐的慈善基金会

Hurun Report's Most Favored Charitable Foundation

中基透明指数榜最透明的公益基金会

FTI Report's Most Transparent Public-beneficial Foundation

## 我们的宗旨

### Our Mission

弘扬人道、博爱、奉献的红十字精神，致力于改善人的生存与发展境况，保护人的生命与健康，促进世界和平与社会进步。

Carry forward humanitarian, love and dedication of the Red Cross spirit, committed to improving the situation of human survival and development, protecting human life and health, and promoting world peace and social progress.



## 截至 2015 年

By the end of 2015

累计公益收入 **38.64** 亿元，其中  
The cumulative public-beneficial revenue One Hundred Million Yuan, including

社会捐赠 **33.07** 亿元  
Funds from social donations One Hundred Million Yuan

彩票公益金及政府采购项目资金 **5.57** 亿元  
Lottery public welfare fund and government procurement project fund One Hundred Million Yuan

累计公益支出 **34.93** 亿元  
The cumulative public-beneficial expenditure One Hundred Million Yuan

资助贫困大病儿童超过 **10** 万名，配建贫困地区学校红十字书库 **3841** 套；  
Subsidize more than 100,000 poor children with serious illness, donate 3841 red cross stakes for poverty-stricken areas' schools

培训乡村医生 **5597** 名；培训乡村教师 **700** 名；  
Cultivate 5597 rural doctors; Cultivate 700 rural teachers

资助贫困大学生 **1985** 名；配置赈济家庭箱 **51679** 余只。  
Assist 1985 poor undergraduates; Distribute 51679 disaster-relief family packages

## 援建

Aid-Construction

博爱卫生院站 **2333** 所； 2333 Humanitarian Health-Centers(Stations)

景区红十字救护站 **100** 所； 100 Scenic Spot Red Cross First Aid Stations

博爱新村 **166** 个； 166 Fraternity Villages

博爱家园 **89** 个； 89 Integrated Community Resilience Programs

博爱学校 **349** 所； 349 Fraternity Schools



我们的2015  
CRCF's Year of 2015

# 2015 Figures



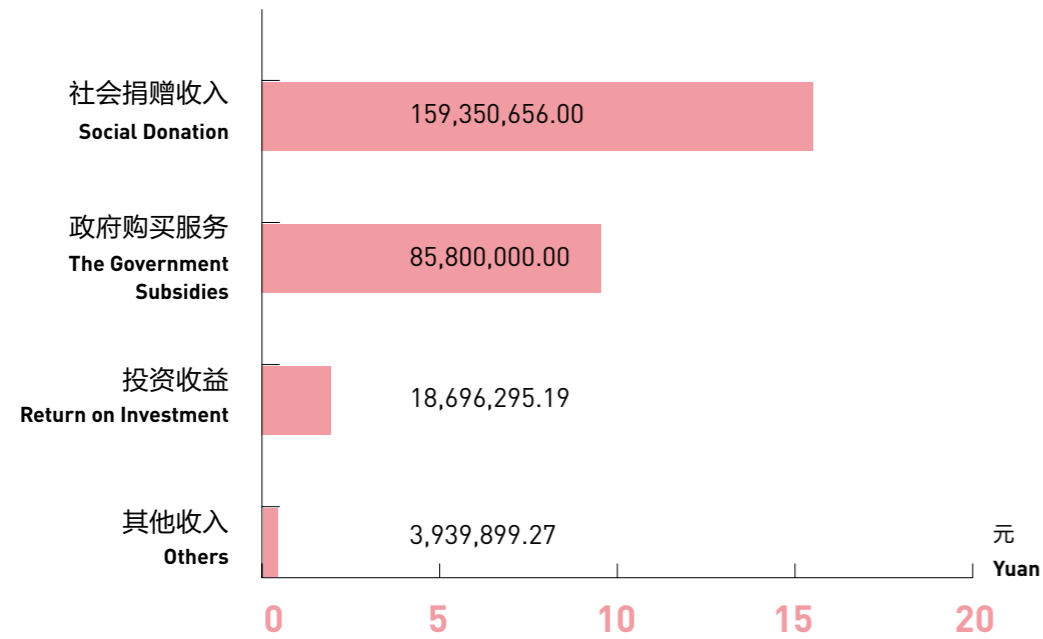
捐赠合计 A Total of **295906** 笔  
Donations

公益收入 Public-Beneficial Revenue  
**2.45** 亿元  
One Hundred Million Yuan

公益支出 Public-Beneficial Expenditure  
**2.37** 亿元  
One Hundred Million Yuan

## 2015 年收入合计

The Total Revenue of 2015

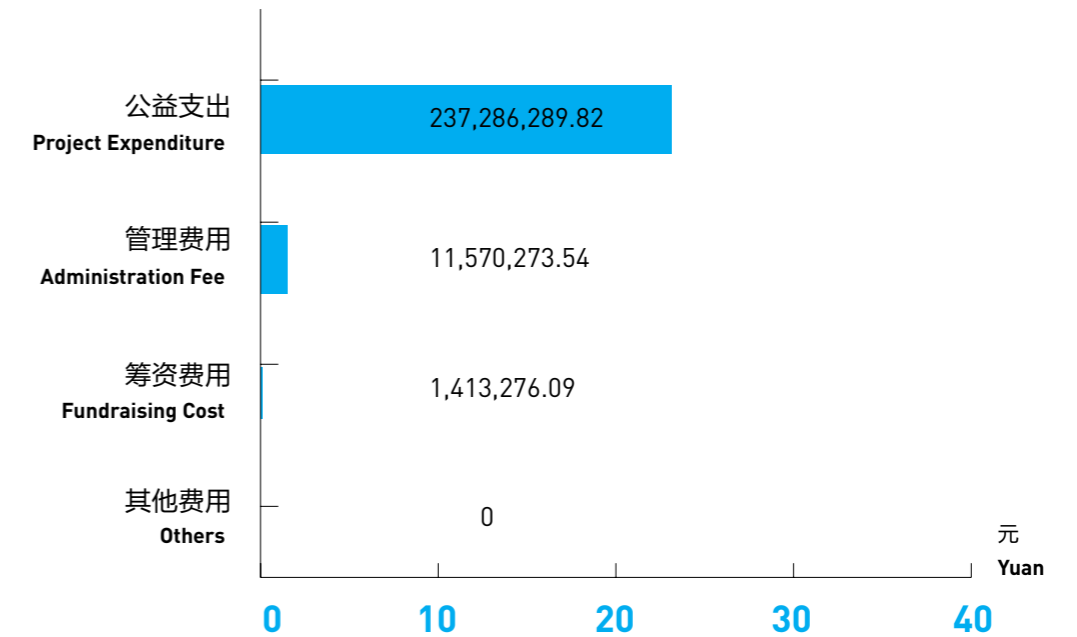


2015 年收入合计  
The total revenue of 2015 **267,786,850.46** 元 Yuan



## 2015 年支出合计

The Total Expenditure of 2015



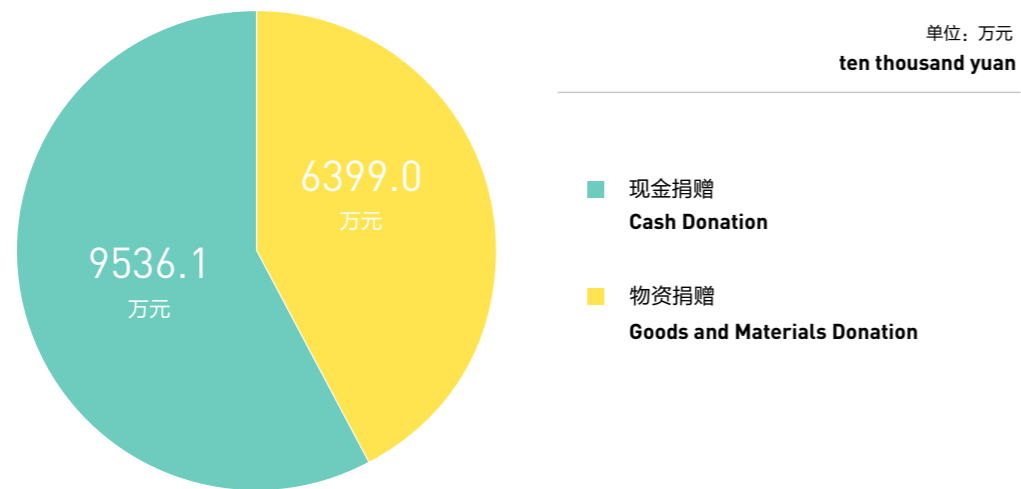
2015 年支出合计  
The total cost of 2015 **250,269,839.45** 元 Yuan





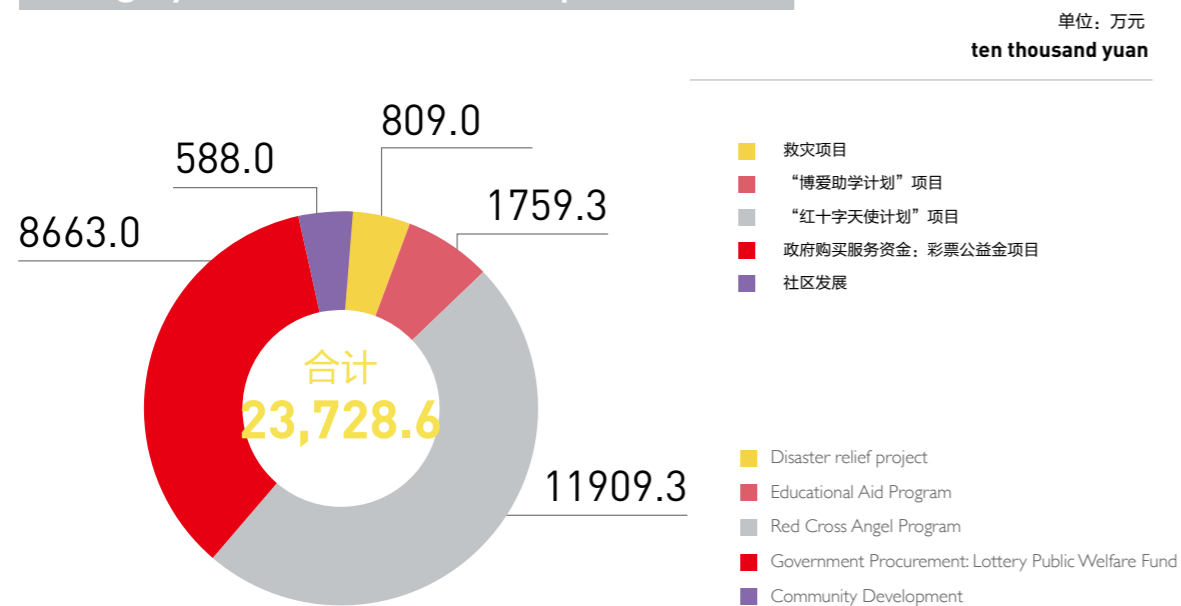
## 社会捐赠收入类别

Category of Social Donation



## 公益支出类别

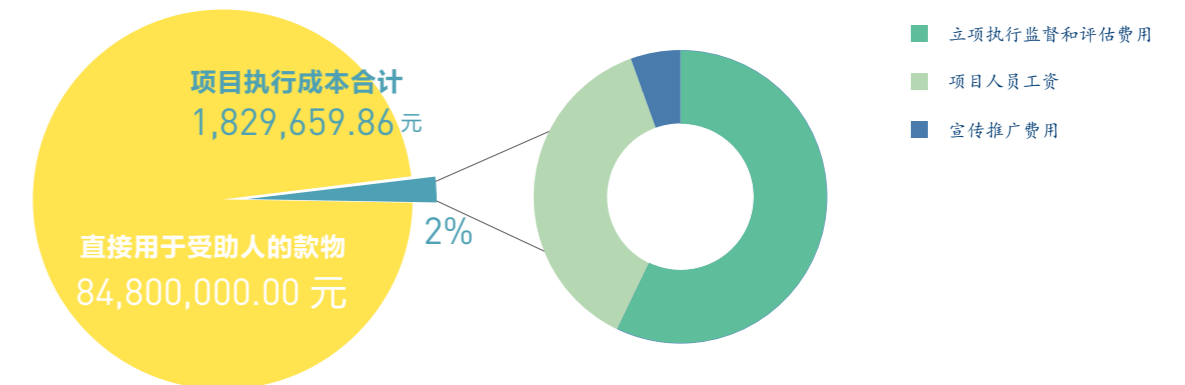
Category of Public-Beneficial Expenditure



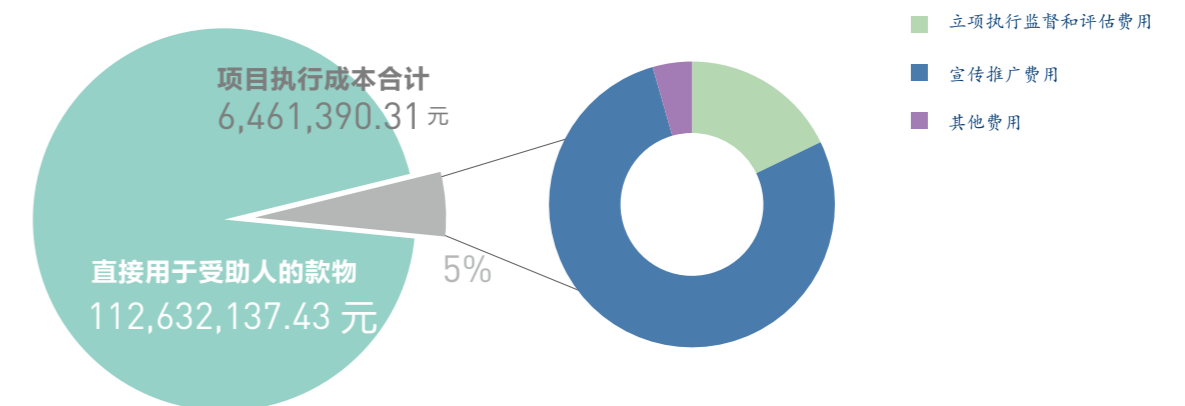
## 2015 年重大公益项目支出分项列示

Revenue and Expenditure of Major Projects of 2015

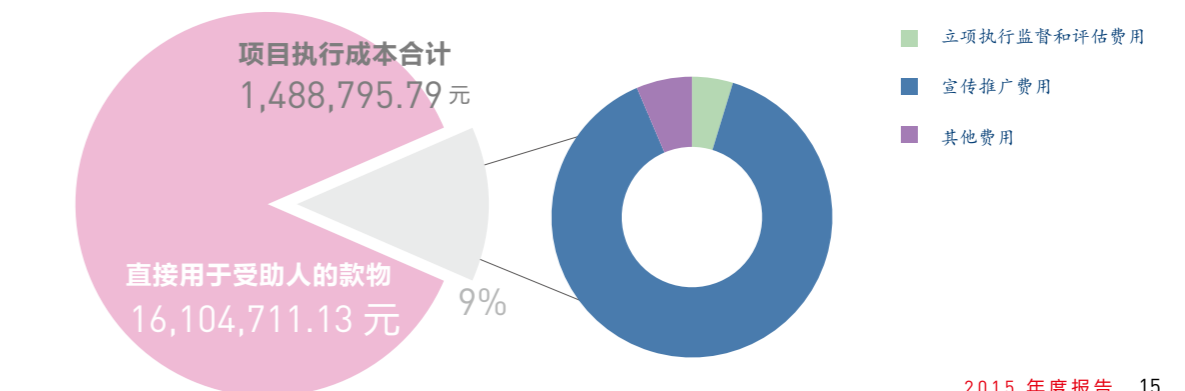
彩票公益金项目 Lottery Public Welfare Fund Project



红十字天使计划 Red Cross Angel Program



博爱助学计划 Educational Aid Program



## 2015 年直接资助成果

Direct Subsidy Results in 2015



4114 人

援建卫生院站  
Humanitarian  
Health-Center(Station)

62 所

红十字书库  
Red Cross Library

405 个

博爱助学金资助贫困学生  
Fraternity Scholarship

116 人



博爱家园  
Integrated Community  
Resilience Program

22 个

红十字救护站  
Red Cross First Aid Station

39 个

培训乡村医生  
Rural Doctor Training Program

87 名



# Health Intervention & Protection of Life

## 健康干预 & 生命保护

2267 人  
Persons

“小天使基金”救助贫困白血病患者  
“Little Angel Fund” assists 2267  
children with leukemia

631 人  
Persons

“嫣然天使基金”救助唇腭裂儿童  
“Smile Angel Foud” assists 631  
children with cleft lip

906 人  
Persons

“天使阳光基金”救助贫困先心病患儿  
“Sunshine Angel Fund” assists 906  
children with congenital heart disease

192 人  
Persons

合生元母婴基金救助贫困患儿  
“Biostime Mother-To-Infant Relief  
Fund” assists 192 poor children patients

118 人  
Persons

网络筹款平台救助  
Online fundraising assists 118 persons  
with serious illness

2005年8月，中国红基会围绕“保护人的生命与健康”这一使命推出“红十字天使计划”大型系列公益项目体系，旨在广泛动员社会力量，改善农村贫困地区医疗卫生条件，关注和保护贫困农民和儿童的生命与健康。

In August 2005, Chinese Red Cross Foundation brought out series of large public service project system of the "Red Cross Angel Program" with the mission of "protection of human life and health", aiming at mobilizing social energy widely improving the poverty-stricken village areas' basic medical treatment and public health conditions, protecting and paying close attention to the poor farmers and children's life and health.

“红十字天使计划”自2005年启动以来，项目内容不断完善和丰富，已经成为中国最著名的公益品牌之一。2008年4月，“红十字天使计划”荣获了我国慈善领域的最高政府奖项——2007年度“中华慈善奖”最具影响力慈善项目。

Since its launch in 2005, the content of the "Red Cross Angel Program" becomes more perfect and abundant. It has become one of the most famous public brands in China. In April 2008, "Red Cross Angel Project" won the award "China Charity Award" of 2007—the most influential charity project, which is the top government award in the China charity field.

目前，该计划主要开展四方面的公益活动，包括援建博爱卫生院（站）、培训乡村医生、开展贫困农民和儿童大病救助、建设红十字救护站。其中儿童大病救助是该公益项目体系的核心，经过十年的探索与实践，到2015年，全国获得“红十字天使计划”救助和资助的大病患者超过10万人次。

At present, this "program" mainly carries out four sorts of public service activities, including the aid-construction of humanitarian health-center(station), village doctor training, serious illness relief of poor farmers and children and construction of Red Cross ambulance station. The serious illness relief of children is the core of the whole system of public service projects. By 2015 after eight years of exploration and practice, "Red Cross Angel Program" has offered assistance and supported to more than 100000 children with a serious illness all around the country.



# 彩票公益金项目

## Lottery Public Welfare Fund Project

### 关于彩票公益金

About lottery public welfare fund

为救助更多贫困白血病患者，2009年开始中央专项彩票公益金支持“小天使基金”开展贫困白血病儿童救助项目，2011年起又将贫困先心病儿童救助项目纳入资助范围。截至2015年底，彩票公益金共支持贫困白血病、先心病救助项目资金5.558亿元，共资助贫困白血病、先心病患儿19264名，其中白血病患者14687名、先心病患儿4577名。

To assist more poor children with leukaemia, national specialized lottery public welfare fund has supported "Little Angel Fund" to carry out poor children with leukaemia relief program since 2009. Then, the poor children with congenital heart disease program has been included in the scope since 2011. By the end of 2015, lottery public welfare fund has contributed 555.8 million yuan to the poor children with leukaemia relief program and the poor children with congenital heart disease program. The number of poor children with

leukaemia and congenital heart disease has added up to 19264, including 14687 children with leukaemia and 4577 children with congenital heart disease.

2015年初组织实施了山西、江西两省“天使之旅”贫困白血病、先心病儿童探访活动，红基会工作人员、志愿者、媒体记者共计57人兵分四路深入山西、江西2省11市11县，行程3360公里，途径江西南昌、上饶、九江、景德镇、鹰潭、抚州；山西洪洞县、临汾市尧都区、襄汾县、运城市，平遥、介休等，共探访大病患儿31名（其中白血病患者25名，先心病患儿6名），并对其家庭进行了访谈。

At the beginning of the year, the activities of "Angel Tour" to visit poor children with leukaemia and congenital heart disease were carried out. Divided into 4 roads, a total of 57 Chinese Red Cross Foundation staff, volunteer and TV



reporters went into Shanxi and Jiangxi, 2 provinces, 11 cities and 11 counties. The journey went to a lot of places, such as via Nanchang, Shangrao, Jiujiang, Jingde, Yingtan, Fuzhou of Jiangxi and Hongdong county, Yaodu district of Linfen, Xiangfen county, Yuncheng, Pingyao, Jiexiu of Shanxi and so on. The total distance of the journey was 3360 kilometres. A total of 31 children with serious illness (including 25 children with leukemia, 6 children with congenital heart disease), and their families were interviewed.

联合武警总医院、牡丹江心血管病医院、郑州市第七人民医院、陕西省人民医院及合生元等爱心企业，先后赴云南、黑龙江、青海等省（区）偏远地区开展先心病筛查活动，筛查贫困先心病患儿7000人次，确诊患儿345名，彩票公益金资助患儿122名，帮助那些因地处偏远、信息相对闭塞导致对疾病认识不足或家庭经济贫困无力进行治疗的患儿得到及时救治。

Combined with the Armed Police Contingents, Cardiovascular Disease Hospital of Mudanjiang, People's Hospital of Shanxi and loving enterprises such as Biostime, we went to Yunnan, Heilongjiang and other remote areas to carry out congenital heart disease screening action, screening for 7000 poor children with congenital heart disease, 345 children with a diagnosis, 122 children were subsidized by lottery public welfare fund. This action help the children be timely treated. The children come from the families which have insufficient understanding of disease due to the remote location and relatively closed information, or the families which are unable to carry on the treatment due to the poverty.

11月在云南昆明召开彩票公益金贫困大病儿童救助项目工作会议，组织各省红十字会和定点医院项目人员进行交流培训，重点研讨票据审核权下移、绿色通道申请及先心病筛查方案，并针对项目执行手册以及天使云数据信息化系统予以培训。



In November, the conference of Lottery public welfare fund for poverty relief project were hold on Kunming,Yunnan.The staff of provincial Red Cross Foundation and those fixed-point hospitals were organized to make communication and training.They mainly discussed the downsizing of the bill's right to audit,the application of green channel and the projects of congenital heart disease screening action.What's more, they were trained with the project implementation manual and angel cloud data information system.

——**贫困白血病儿童资助：**

来自全国 31 个省（市、区）贫困家庭的 2201 名儿童获得医疗资助，资助金额 6930 万元。其中获得 3 万元资助的患儿有 1892 名，获得 5 万元资助的患儿 212 名，另有 97 名患儿 2014 年度以前已获得 3 万元资助，2015 年完成移植手术补充资助 2 万元。

**Assist the poor children with leukemia**

2201 children who come from poor families of 31 provinces (cities and districts) all over the country receive medical assistance.The amount of subsidy is 69.3 million yuan. 1892 children with a serious illness obtain 30000 yuan, 212 children with a serious illness obtain 50000 yuan. What's more,before 2014, 97 children have already obtained a subsidize of 30000 yuan and a transplant additional funding of 20000 yuan in 2015.

——**贫困先天性心脏病儿童资助：**

来自全国 29 个省（市、区）及新疆生产建设兵团贫困家庭的 844 名儿童获得医疗资助，资助金额 1550 万元。其中获得 0.5 万元资助的患儿有 57 名，获得

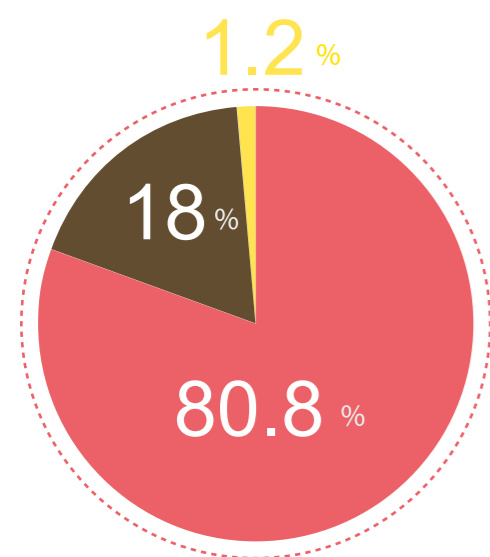
1 万元资助的患儿有 147 名，获得 1.5 万元资助的患儿 127 名，获得 2 万元资助的有 305 名，获得 3 万元资助的有 208 名。

**Assist the poor children with congenital heart disease**

Sunshine Angel lottery public welfare fund project assist 844 children with congenital heart disease from 29 provinces(autonomous regions and municipalities)all over the country and the Xinjiang production and construction corps,the amount of subsidization totaled 15.5 million yuan.57 children with a serious illness obtain 5000 yuan,147 children with a serious illness obtain 10000 yuan.127 children with a serious illness obtain 15000 yuan,305 children with a serious illness obtain 20000 yuan, 208 children with a serious illness obtain 20000 yuan.



2015 年彩票公益金项目收入  
Lottery Public Welfare Fund Project Revenue in 2015



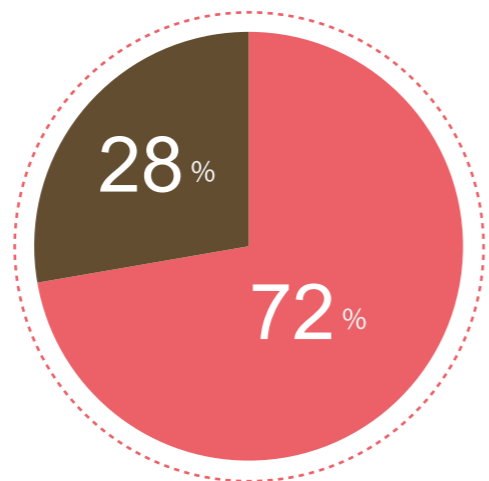
**8580** 万元  
10 Thousand Yuan

- **6930 万元**  
小天使基金白血病儿童救助项目资助支出  
The expenditure of little angel fund children with Leukemia project
- **1550 万元**  
天使阳光基金先天性心脏病儿童救助项目资助支出  
The expenditure of sunshine angel fund children with congenital heart disease project
- **100 万元**  
项目实施管理成本支出  
The expenditure of projects implementation management

2015 年彩票公益金项目资助患儿数  
The Number of Children Assisted by Lottery Public Welfare Fund Project in 2015

**3045** 人  
Children

- **2201 人**  
小天使基金白血病儿童救助人数  
The number of children assisted by little angel fund children with Leukemia project
- **844 人**  
天使阳光基金先天性心脏病儿童救助人数  
The number of children assisted by sunshine angel fund children with congenital heart disease project



### 关于儿童大病救助联盟 About Children's Serious Illness Relief Alliance

2015 年 9 月，在第三届中国儿童大病救助论坛上，中国红十字基金会联合中国妇女发展基金会、中国社会福利基金会、中华少年儿童慈善救助基金会、北京天使妈妈慈善基金会、春晖博爱儿童救助公益基金会共同发起成立中国儿童大病救助联盟（以下简称“联盟”）。

In September 2015, Chinese Red Cross Foundation launched China Children's Serious Illness Relief Alliance (hereinafter referred to as the "Union") in the third China Children's Serious Illness Relief Forum, united with China Women's Development Foundation, China Social Welfare Foundation, China Charities Aid Foundation for Children, Beijing Angel Mum Charity Foundation and Chunhui.

作为中国公益领域首个儿童救助行业服务平台，大病救助联盟将从救助信息共享、救助资源对接、救助政策倡导等方面，实现儿童大病救助一口受理、分担救助、联合募捐，推动政府与公益组织合作模式创新。联盟秘书处设在北京师范大学中国公益研究院。

Children's Serious Illness Relief Alliance, as the first service platform of the children's assistance industry in the field of chinese public benefit, it will realise the united accepted,

sharing the rescue and united collection in the assistance of children with a serious illness, by the way of sharing assistance information, docking rescue resources and assistance policy advocacy. It will push forward the innovation of the government and the public welfare organization cooperation pattern. The alliance secretariat located in China Institute of Public Welfare, Beijing Normal University.

儿童大病救助联盟的成立，成为 2015 年度公益创新案例，这一破冰之举有望破解儿童大病救助结构失衡、资源分布不均、信息不对称、专业人才缺乏以及慈善组织各自为营、行业影响力不高等问题，标志着“政社联合救急难”新模式的确立。

The establishment of Children's Serious Illness Relief Alliance became one of the public welfare innovation cases in 2015. The action was expected to solve the problems of imbalance in the structure of children's rescue of a serious illness, unevenly distribution of resources, information asymmetry, the lack of professional talents and abruption of charitable organizations, the industry influence is not high. All of these marked the establishment of a new model of "organization joint emergency difficult".

# 小天使基金——救助贫困白血病儿童

Little Angel Fund——Assist Poor Children with Leukaemia

小天使基金于2005年6月成立，是中国第一个全国性白血病儿童专项救助基金。为来自贫困家庭的14岁以下白血病患者每人提供3-5万元的治疗费用资助。

Little Angel Fund established in June 2005. It is the first and the only fund all over the country that is special for the relief of the national children with leukemia. This fund provides treatment cost assistance of 30000 to 50000 yuan for every children with leukemia under the age of 14 who are from poor families.



从2009年开始，“小天使基金”获得国家彩票公益金的定向资助。

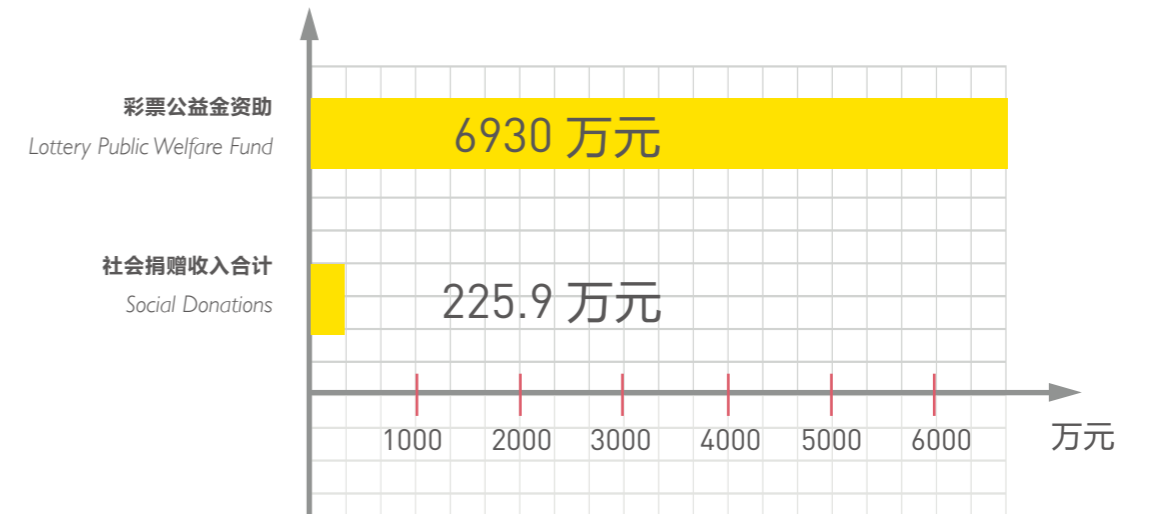
“Little angel fund”acquire the directional assistance of national lottery public welfare fund since 2009.

截至2015年底，在国家彩票公益金和社会公众捐款的支持下，“小天使基金”累计救助贫困白血病患者13872人。

By the end of 2015, under the support of national lottery public welfare fund and the social public donations,“Little Angel Fund”assisted 13872 poor children with leukemia in total.

## “小天使基金”2015年捐赠收入

The Donation Income of “Little Angel Fund” in 2015



## “小天使基金”2015年捐赠支出

Expenditure of “Little Angel Fund” in 2015

资助白血病患者 2267 名

Assist 2267 poor children with leukemia

资助金额 7155.9 万元

Amount



# 天使阳光基金——救助贫困先天性心脏病儿童

Sunshine Angel Fund  
——Assists Poor Children with Congenital Heart Disease

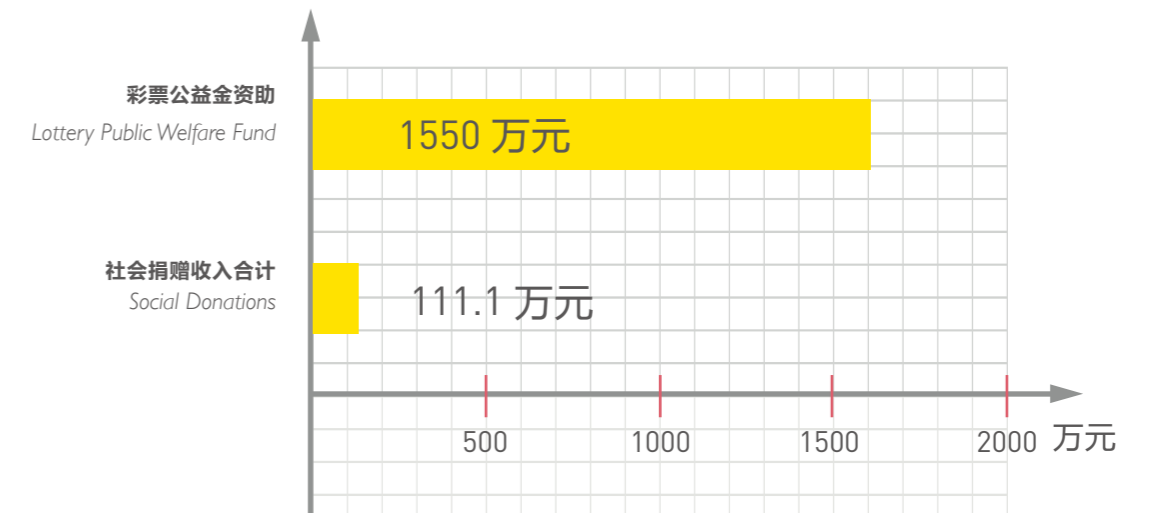


天使阳光基金于 2006 年成立，是国内首家先天性心脏病儿童专项救助基金。为每位来自贫困家庭的 14 岁以下先天性心脏病患儿提供 0.5-3 万元的治疗费用资助。自成立以来，“天使阳光基金”联合多家专业医疗机构在全国范围内，尤其是在西藏、青海、甘肃、新疆、内蒙古等偏远地区，开展了一系列先心病患儿筛查救助工作。截止 2015 年年底“天使阳光基金”累计资助 5171 名贫困先心病患儿进行免费手术治疗。

Sunshine Angel Fund was established in 2006. It is the first fund all over the country that is special for the relief of the children with congenital heart disease. This fund provides treatment cost assistance of 10000 to 20000 yuan for every children with congenital heart disease under the age of 14 who are from poor families. Combined with many professional medical institutions all over the country, "Sunshine angel fund" carries out a series of screening and relief work for the children with congenital heart disease since its establishment, especially in Tibet, Qinghai, Gansu, Xinjiang and other remote western region, and in the minority areas such as Inner Mongolia. By the end of 2015, "Sunshine angel fund" has assisted 5171 poor children with congenital heart disease to perform free operative treatment in total.

## “天使阳光基金” 2015 年捐赠收入

The Donation Income of "Sunshine Angel Fund" in 2015



## “天使阳光基金” 2015 年捐赠支出

Expenditure of "Little Angel Fund" in 2015

资助先心病患儿 906 名

Assist 906 poor children with congenital heart disease

资助金额 1661.1 万元

Amount





## 网络平台个案救助项目

### Network Platform Cases Relief Project

2015年，中国红基会通过淘宝公益网店、微博微公益等网络公益筹款平台，累计拨付大病患者救治资金2385468.58元，救助贫困大病患者125人。

In 2015, Chinese Red Cross Foundation raised 2385468.58 yuan and assisted 125 children with a serious illness by network public fundraising platforms, such as charitable online stores of taobao and weibo micro public welfare and so on.

当年，以淘宝公益网店为主要筹款平台的生命天使基金和朵朵向善基金全年拨付善款615229.9元，救助患者47名。其中白血病患者23名，再障患者10名，肝病患儿3名，尿毒症患者2名。

That year, as the main fundraising platforms, taobao public online stores for the life angel fund and duoduo kind-hearted fund. The donation was 615229.9 yuan, 47 patients were assisted, including 23 patients with leukemia, 10 patients with aplastic anemia, 3 hepatopath and 2 uremia patients.

在新浪微公益平台全年总募款1818773元，拨付善款1770238.68元，救助患者78人，其中淋巴瘤5人、白血病56人、脑膜炎1人、横纹肌肉瘤1人、朗格罕组织细胞组织增生症1人、淋巴瘤1人、细胞瘤4人、胸腺瘤1人、再生障碍性贫血4人、肢残2人、重度烧伤1人、扶贫1人。

The total fundraising was 1818773 yuan and the allocated funds was 1770238.68 yuan. Via Sina micro public platform: 78 patients were assisted, including 5 patients of lymphoma, 56 patients with leukemia, 1 meningitis patient, 1 rhabdomyosarcoma patient, 4 lymphoma patients, 1 thymoma patient, 4 patients with aplastic anemia, 2 patients with mutilation, 1 severe burn patient, 1 poverty alleviation people.



## 幸福天使基金

### Happy Angel Fund



为弘扬“人道、博爱、奉献”的红十字精神，提升旅游景区处理突发意外事故的能力，加强对贫困地区婴幼儿保护和保障，我会开展“幸福天使美丽中国行”全国博爱救助行动，在各省旅游景区援建红十字救护站、“以爱育爱·金童计划”和“以爱育爱·扶贫计划”等系列资助项目。

项目2015年度收入：**4518.78**万元

The revenue of the projects in 2015

项目2015年度支出：**5157.03**万元

The expenditure of the projects in 2015

立项援建救护站 **100** 所

Set up the projects of 100 Red Cross First Aid Stations

救护培训 **10724** 人

First-aid training 10724 people

Chinese Red Cross Foundation carried out the "Happy Angel Beautiful Chinese Journey" national charity assistance action to carry forward humanitarian, love and dedication of the Red Cross spirit, enhance the ability of tourism scenic spot to deal with unexpected accidents, strengthen the protection and protection of infants and young children in poor areas. This action fulfilled many provinces' aid-construction of Red Cross ambulance station and carried out a series of funding projects, including the plans of "Love Brings up Love, Precious Children Plan" and "Love Brings up Love, Supporting the Poor Plan".

金童计划大病患者筛查 **10271** 人

Precious Children Plan carried out a series of screening and relief work for 10271 children

物资发放受益 **244374** 人

244374 people were benefited by the dispatch of materials

## 嫣然天使基金——资助唇腭裂儿童

Smile Angel Foundation——Assists Children with Cleft Lip

嫣然天使基金于2006年11月21日在北京成立，是由李亚鹏先生、王菲女士发起的具有公募性质的专项公益基金，致力改善中国出生缺陷儿童的生命质量，为其建立高效、创新、可持续性的慈善救助体系。嫣然天使基金崇尚身心并举的救助模式，致力于为儿童提供一个医疗、艺术、教育相结合的互惠平台。

On November 21, 2006, Smile Angel Foundation is established in Beijing. It is a special public welfare fund with the nature of public offering which is initiated by Mr Liyapeng and Ms Wangfei. The fund aims at improving the life's quality of defective children who are birth in China, and sets up efficient, innovative, sustainable charity relief system for them. Smile angel foundation advocates the rescue mode which is beneficial for both the body and mind. It aimed at providing a mutual beneficial platform combined with medical treatment, art and education for children.

截至2015年底，嫣然天使基金资助免费唇腭裂手术总量已近12000例。2015年，基金分别在新疆和河南两地开展天使之旅贫困唇腭裂儿童救治活动，全年累计为631名贫困唇腭裂患儿提供医疗救助。

By the end of 2015, Smile Angel Foundation has provided a full free functional restorative operation to nearly 12000 children with cleft lip. In 2015, the foundation carried out children's treatment activities named "the trip of smile angel foundation" in Xinjiang and Henan. It has provided medical assistance for 631 poor children with cleft lip in total.



## 合生元母婴救助基金

Biostime Mother-To-Infant Relief Fund

合生元母婴救助基金创立于2007年，由合生元生物制品有限公司（以下简称合生元）和中国红基会联合发起设立。合生元承诺，每售出一盒产品，即向该基金捐赠0.1元。经过八年来的不懈努力，该基金募集善款总额已超过2000多万元，累计救助贫困重症孕产妇及儿童605名。

Founded in 2007, biostime mother-to-infant relief fund is jointly established by Biostime biological products co., LTD (hereinafter referred to briefly as Biostime) and Chinese Red Cross Foundation. Biostime promises to donate 0.1 yuan to the biostime mother-to-infant relief fund for each sell of the product. After 8 years of unremitting efforts, the fund has raised the contributions for more than 20 million yuan. It has assisted 605 poor pregnant women and children with serious illness in total.



2015年，基金与11家爱心医院签署定点服务协议。年度累计救助贫困重症母婴192人。

In 2015, the foundation designated fixed point service agreement with 11 loving hospitals. 192 poor maternals and infants with a serious illness have been assisted throughout this year.

年内，基金还积极参与中国红基会天使之旅贫困大病患儿筛查和探访活动，分别前往江西、山西、云南三省边远贫困地区，实地探访白血病和先心病患儿，并资助48名贫困先心病患儿进行免费救治手术。

Within the year, the foundation took part in the Chinese Red Cross Foundation Angel Tour activities actively for screening and visiting action for the poor children with a serious illness. This congenital heart disease screening action went to poverty-stricken areas of Jiangxi, Shanxi and Yunnan provinces. The action visited children with leukemia and congenital heart disease on site and it has provided a full free functional restorative operation to 48 poor children with congenital heart disease.

# 中国肯德基餐饮健康基金

China KFC Restaurant Health Fund

“中国肯德基餐饮健康基金”成立于2007年，由苏敬轼先生倡导、得到中国工程院院士陈君石等国内著名营养学专家积极响应，该基金旨在促进、改善中国城市居民饮食习惯，主要用于资助与营养健康、在外就餐、城市居民三者相关的科学研究以及宣传教育项目，并定期召开学术研讨会，向公众公布研究成果。



Founded in 2007, "China Kentucky Fried Chicken(KFC) Restaurant Healthy Fund" was initiated by Mr.Chenjunshi. It is positively responded by Chinese Academy of Engineering chenjunshi and other domestic famous experts in nutrition. The fund aims to promote and improve the food habits of Chinese citizens, mainly for funded and restaurant food, nutrition and health, urban residents related scientific research and propaganda education goal, and regularly held a seminar on "food and a balanced diet".

作为中国最大的连锁餐饮品牌，肯德基一直高度重视饮食健康，并从事了大量的相关科普教育。基金成立八年来，共收到项目申请195多个，资助研究项目46个，完成研究40项，涉及餐饮食品、营养健康、城市居民等方面，累计资助金额超过1200万元。

As China's largest chain catering brand, KFC has always put high attention to the health of the diet, and engaged in a large number of related science education. The fund was established eight years ago, received a total of more than 195 projects, 46 funded research projects, 40 completed studies, involving food and beverage, nutrition health, urban residents and other aspects. The cumulative money was more than 12 million yuan.

## 2015 年基金资助课题

### The Funded Projects in 2015

- 储存条件和时间对烹调前后蔬菜中硝酸盐、亚硝酸盐和维生素C含量的影响及一种新型深冻锅菜肴的研究
- 基于新媒体的餐饮业营养点餐评价系统的开发与初步应用
- 城市居民选择涮羊肉火锅的消费现状及营养素摄入情况的调查和分析研究
- Storage conditions and time to cook vegetables in the influence of nitrate, nitrite and vitamin C content and the research of a new type of deep frozen pot dishes
- Based on new media's nutrition catering industry development and preliminary application of the evaluation system of order
- Urban residents choose mutton hotpot situation investigation and analysis of the current state of the consumer and the intake of nutrients

2015 年度中标项目 **3** 个，资助总额 **60** 万元，往年结案项目 **4** 个、资助 **34** 万，广告投放、专家评审等支出 **118,000** 元。

In 2015, the fund carried out 3 winning projects, 4 final projects. The total funding was 0.6 million yuan, the fund was 0.34 million yuan, the cost of Advertising, expert review was 118000 yuan.

# 对两癌 SAY NO 项目

Say No to Two Kinds of Cancers Project

2015年，中国红基会联合强生（中国）医疗器材有限公司，发起设立“对两癌 say no 项目”。该项目组织医学专家走进大学校园，以女大学生为主要对象，开展有关乳腺癌、宫颈癌的预防和诊治知识健康宣讲，通过现场健康咨询、科普口袋书发放、健康热线咨询、微信微博专题内容传播等形式，增强大学女生的健康意识。



In 2015, Chinese Red Cross Foundation united Johnson (China) Medical Devices Co., Ltd., initiated the establishment of "Say No to Two Kinds of Cancers Project". The project organization medical experts went into the university campus and the female students were the main objects. The fund carried out health propaganda related to breast cancer, cervical cancer prevention and treatment knowledge, via the ways of health consultation, science pocket book issued, health consulting hotline, micro channel microblogging thematic content spread form and so on, aiming at enhancing the health consciousness of university students.

2015年，在长三角地区高校开展女性两癌宣教活动24场，8000余名学生参与其中。

In 2015, 24 outreach activities of two cancers about female were carried out in colleges and universities in Yangtze river delta. More than 8000 students took part in the activity.

## 慢病关爱基金

Caring Chronic Disease Fund

该基金由拜耳医药保健有限公司于 2015 年捐资设立，项目拟在全国 24 个城市 380 所综合医院及社区卫生服务中心实施，以开展患者健康教育课堂、组织慢性病评估筛查、健康咨询、引导患者科学自我管理为主要手段，普及慢性病防治知识，从而提高全民健康素养水平。

In 2015, the fund was set up, donated by Bayer pharmaceutical co., LTD. The project intended to be carried out in 24 cities, 380 general hospitals and community health service centers throughout the country. It carried out health education in patients with chronic disease class, organization assessment screening, health consultations and it guided the patients self management as the main means of science, popularize knowledge of prevention and control of chronic diseases to improve the health literacy level.

2015 年，基金在全国 16 个省市开展启动会、项目培训会等活动共计 20 场，435 所医院参与其中，参会人数 855 人。

In 2015, the fund carried out projects in 16 provinces and cities nationwide. A total of 20 training activities were carried out, 435 hospitals and 855 people took part in it.



## 爱必递基金

AIBIDI Fund

2014 年 7 月 29 日，中国红基会爱必递基金正式设立，该基金旨在动员更多社会公众关注和参与应急救护知识的学习和传播，特别是自动体外除颤器（AED）使用的培训工作，帮助公众提高紧急救护意识，推动国家出台促进建立心脏体外除颤急救网络的公共政策。截止目前，已在辽宁省政务服务中心、沈阳铁西万达广场各安置 AED 1 台；并与沈阳桃仙国际机场、沈阳家乐福购物超市、沈阳沃尔玛购物中心、沈阳华润万象汇购物中心、沈阳大商新玛特购物中心签订安置协议。

On July 29, 2014, Chinese Red Cross Foundation formally established The AIBIDI Fund. The fund aimed to mobilize more public attention and participation in the learning and the dissemination of knowledge of emergency aid, especially using an automated external defibrillator (AED) training, helping improve the emergency rescue awareness and the introduction of public policy. It promoted the country's public policy of the establishment of a cardiac defibrillation emergency network. Until now, the fund has set AED 1 in Liaoning province government affairs service center and Shenyang Tiexi Wanda Plaza. It has signed resettlement agreements with the Shenyang Taoxian International Airport, Shenyang Carrefour supermarket, Wal Mart shopping center, Shenyang, Shenyang Mixc sinks shopping center, Shenyang's New Mart shopping center.

“让生命复苏，我能你也能”是基金 2015 年度开展的大型公众救护培训项目。项目开展以来，共组织培训 10 余次，受训 900 余人。多次开展公众急救宣传活动，对普通群众进行公众急救技能普及，接受过培训的公众纷纷表示受益匪浅。



“Let life be recovery, I can you can” was a large public first-aid training project of the fund in 2015. Since the establishment of the project, a total of more than 10 organizational trainings were carried out, training more than 900 people. Many public emergency propaganda activities were carried out to popularize the public first aid skills for ordinary people. The trained public benefit a lot.

## 心拯救“一包药”

Heart Save “A Pack of Medicine”

该项目由阿斯利康中国与中国红基会于2015年4月联合发起设立。项目的宗旨是通过捐赠急性心肌梗死急救“一包药”（阿司匹林+替格瑞洛），使患者在急性心梗发作时能够得到及时、免费的双联抗血小板药物治疗，缩短早期救治时间，提高急性心梗救治的成功率。

The project, consisted of CRCF and AstraZencca China, jointly initiated the establishment in April 2015. The purpose of the project was through donations in patients with acute myocardial infarction (AMI) emergency "a pack of Medicine (aspirin + effect of ticagrelor), so that patients in the acute myocardial infarction could get timely and free dual antiplatelet therapy, shorten the time of early treatment and improve the success rate of the treatment of acute myocardial infarction.

截至2015年底，已累计签署合作医院1094家，捐赠药品218388人/份。

By the end of 2015, the fund has joined hands with 1094 hospitals as cooperative partners, and a total of 218388 persons received the donated medicine.



## 徐荣祥再生生命公益基金

Rongxiang Xu Regenerative Life Non-profit Fund

2015年10月29日，美宝国际向中国红基会捐赠人民币300万元发起设立“徐荣祥再生生命公益基金”。基金旨在发扬人体再生复原科学的先进生产力作用，救助更多需要帮助的人，推动我国人体再生复原科学及烧伤创疡医学事业的全面发展。基金成立后，将主要开展常态情况下的生命救护工作与紧急情况下的救灾与救援工作，围绕推动再生医疗技术发展，开展相关培训、学术交流、宣传教育等活动。

On October 29, 2015, MEBO International Group donated 3 million yuan to Chinese Red Cross Foundation to launch "Rongxiang Xu Regenerative Life Non-profit Fund". The fund aimed to promote human body regeneration recovery science advanced productivity. It help more people in need of help, promoted people in China Regenerative restoration science and the all-round development of medical cause burns and wounds and help. After the establishment, the fund mainly carried out normal circumstances of life rescue work and emergency disaster relief and rescue work, carried out related training, academic communication, such as publicity and education activities around the purpose to promote regeneration medical technology development.



# 博爱卫生院（站）

## Humanitarian Health-Center(Station)

博爱卫生院（站）是“红十字天使计划”的重要组成部分之一。截至2015年12月31日，已在全国立项援建2333个红十字博爱卫生院（站），覆盖全国30个省(自治区、直辖市)和新疆生产建设兵团，受益人口超过3000万人。

Humanitarian Health-center(Station) is one of the important parts of the "Red Cross Angel Program". By the end of December 31, 2015, 2333 Humanitarian Health-centers(Stations) have aid-constructed all over the country, covering 30 provinces (autonomous regions and municipalities) and Xinjiang production and Construction Corps, more than 30 million people benefit a lot.

2015年中国红基会在上汽通用五菱汽车股份有限公司、浙江志高机械有限公司、成都康弘药业等爱心

企业及社会各界爱心人士的支持下，投入资金1345万元，在河北、湖南、内蒙、甘肃、山东、河南、湖北、陕西等省份及云南鲁甸地震灾区立项援建62所红十字博爱卫生院（站），直接受益人口达23万人。

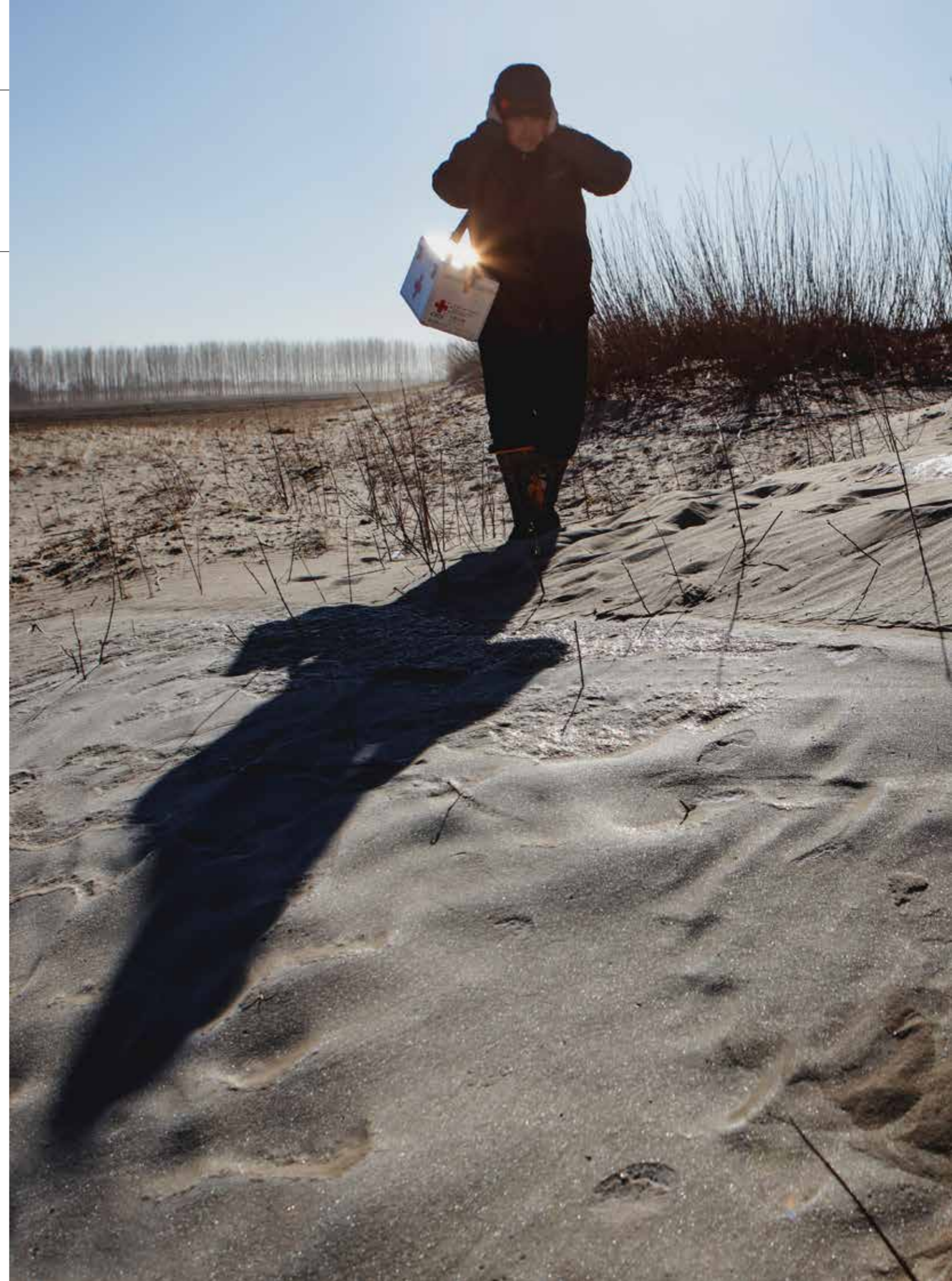
In 2015, Chinese Red Cross Foundation invested a fund of 1.345 million yuan in the support of SAIC-GM-Wuling Automobile Co., Ltd., Zhejiang Zhigao Machinery Co., Ltd., Chengdu Kanghong pharmaceutical loving enterprise and social loving people. 62 Red Cross Humanitarian Health-centers(Stations) were aid-constructed in the provinces of Hebei, Hunan, Inner Mongolia, Gansu, Shandong, Henan, Hubei, Shanxi and other and Ludian earthquake areas, directly benefit a population of 23 million people.

2015年11月，由上汽通用五菱汽车股份有限公司出资援建的第一所“新站·新健康”博爱卫生站，在河北省邢台市临城县赵庄乡围场村竣工并投入使用。

On November 2015, the first "New Station•New Health" Humanitarian Health-center(Station) was aid-constructed by SAIC-GM-Wuling Automobile Co., Ltd. It was completed and put into use in Zhaozhuang village of Lincheng county, Xingtai, Hebei.

红十字博爱卫生院（站） **2333** 个

受益人口 **3000** 万人



2015 年博爱卫生院站项目立项一览表

Humanitarian Health-Center(Station) Projects of 2015

省份	项目名称	捐资者	金额(万元)
河北	邢台市临城县赵庄乡围场村卫生站	上汽通用五菱	15
	张家口市蔚县下官村乡北陵罗村卫生站	曾青	15
	沧州市黄骅市旧城镇池庄村卫生站	上汽通用五菱	15
	衡水市安平县黄城乡徐疃村卫生站	志高掘进公益基金	15
	承德市滦平县邓厂乡下王营子村卫生站	上汽通用五菱	15
	秦皇岛市青龙县青龙镇北坎子村卫生站	上汽通用五菱	15
湖南	常德市桃源县枫树维回乡桐岭村卫生站	上汽通用五菱	15
	湘西州永顺县灵溪镇司城村卫生站	上汽通用五菱	15
	武冈市荆竹铺镇金虎村卫生站	玉米爱心基金	15
	怀化市会同县若水镇八宋村卫生站	上汽通用五菱	15
	岳阳市临湘市洋楼司镇龙源村卫生站	玉米爱心基金	15
	怀化市中方县花桥镇汤家村卫生站	上汽通用五菱	15
内蒙	赤峰市敖汉旗新惠镇平房村卫生站	上汽通用五菱	15
	赤峰市敖汉旗敖润苏莫苏木乌兰草古嘎查卫生站	上汽通用五菱	15
	乌兰察布市察右后旗当郎忽洞苏木察汗淖村卫生站	上汽通用五菱	15
	赤峰市巴林右旗索博朗日嘎镇朝阳村卫生站	上汽通用五菱	15
	呼伦贝尔市鄂伦春旗大杨树乡架子山村卫生站	上汽通用五菱	15
	呼伦贝尔市鄂伦春旗大杨树乡红星村卫生站	中国红	15
	包头市土右旗沟门镇北只图村卫生站	上汽通用五菱	15
甘肃	白银市景泰县草窝滩镇猎虎山村卫生站	上汽通用五菱	15
	白银市景泰县草窝滩镇清泉村卫生站	一般性捐款	15
	庆阳市宁县春荣乡徐家村卫生站	上汽通用五菱	15
	庆阳市镇原县殷家城乡殷家城村卫生站	一般性捐款	15
	甘南州迭部县多儿乡台力傲村卫生站	上汽通用五菱	15
	甘南州迭部县旺藏乡亚日村卫生站	上汽通用五菱	15
山东	济南市历城区柳埠镇苇沟村卫生站	上汽通用五菱	15
	平度市蓼兰镇西杜家村卫生站	上汽通用五菱	15
	济宁市嘉祥县马村镇山营社区卫生站	上汽通用五菱	15
	聊城市冠县东古城乡李圈村卫生站	上汽通用五菱	15
	菏泽市鄄城县张鲁集乡聂厂村卫生站	上汽通用五菱	15
	临沂市平邑县武台镇孟家庄村卫生站	志高掘进公益基金	15

省份	项目名称	捐资者	金额(万元)
河南	平顶山市叶县辛店镇岗底村卫生站	上汽通用五菱	15
	鹤壁市浚县善堂镇酸枣庙村卫生站	志高掘进公益基金	15
	固始县洪埠乡戴店村卫生站	中国红	15
	南阳市新野县新甸铺镇套楼村卫生站	上汽通用五菱	15
	商丘市宁陵县城郊乡李七庄村卫生站	上汽通用五菱	15
	洛阳市汝阳县刘店镇昌村卫生站	上汽通用五菱	15
湖北	鄂州市梁子湖区涂家垹镇官田村卫生站(改址)	上汽通用五菱	15
	黄冈市英山县雷家店镇阮基冲村卫生站(改址)	上汽通用五菱	15
	荆门市东宝区子陵铺镇新庙村卫生站(改址)	一般性捐款	15
	十堰市竹山县擂鼓镇烟墩梓村卫生站	志高掘进公益基金	15
	黄石市大冶市茗山乡杨桥村卫生站	上汽通用五菱	15
	孝感市大悟县河口乡石盘村卫生站	上汽通用五菱	15
	宝鸡市千阳县崔家头镇王家坳村卫生站	志高掘进公益基金	15
陕西	宝鸡市千阳县张家塬镇曹家塬村卫生站(改址)	上汽通用五菱	15
	宝鸡市千阳县水沟镇丰头村卫生站	上汽通用五菱	15
	宝鸡市千阳县张家塬镇双庙塬村卫生站	一般性捐款	15
	商洛市洛南县麻坪镇宋村卫生站	上汽通用五菱	15
	商洛市洛南县麻坪镇斜岭村卫生站	上汽通用五菱	15
	云南	红河州金平县金河镇枯岔河村卫生站	一般性捐款
云南 鲁甸 地震	昭通市鲁甸县小寨镇梨园村卫生站	成都康弘药业	20
	昭通市鲁甸县乐红镇新林村卫生站	成都康弘药业	20
	昭通市鲁甸县乐红镇利外村卫生站	成都康弘药业	20
	昭通市鲁甸县乐红镇关溜村卫生站	成都康弘药业	20
	昭通市鲁甸县乐红镇乐红村卫生站	成都康弘药业及爱心人士	20
	昭通市鲁甸县乐红镇红布村卫生站	正觉	20
	昭通市鲁甸县乐红镇对竹村卫生站	正觉	20
	昭通市鲁甸县乐红镇官寨村卫生站	正觉	20
	昭通市鲁甸县小寨镇小寨村卫生站	华夏银行股份有限公司西安分行工会委员会等爱心企业及爱心人士	20
	昭通市鲁甸县小寨镇大坪村卫生站	李志刚、周明炎、黄绍平	20
	昭通市鲁甸县水磨镇卫生院	上汽通用五菱	200
昭通市鲁甸县龙头山镇卫生院翠屏分院	上汽通用五菱	200	

# 上汽通用五菱博爱基金

SAIC-GM-Wuling Fraternity Fund

2007年，上汽通用五菱联合产业链上下游与中国红十字基金会共同成立“红十字天使计划——上汽通用五菱博爱基金”，同时启动了针对中国乡村医疗卫生援助的“上汽通用五菱博爱行动”。截止到2015年底，共投入善款2561.83万元，惠及超过100万人。

在全国20个省市援建博爱卫生院9所、博爱卫生站138所，在四川512地震灾区援建博爱卫生站18所；

在全国9个省市举办9期乡村医生培训班，累计培训900人；

捐赠红十字防灾救灾用车135辆（其中70辆车通过北京、青岛红会捐赠）；

在江西、广西援建红十字救护站2所；

在云南彝良援建天使之旅——天使驿站1所；

柬埔寨进行人道救援工作，帮助当地开展水卫生、母婴健康等工作。

Since 2007, SAIC-GM-Wuling Automobile Co., Ltd. invested a total of money 25.6183 million yuan, benefiting more than 1 million of people, held a total of training of rural doctors class 9, training 900 persons, donated to the Red Cross disaster by disaster car 135 units (70 cars through Beijing, Qingdao Red Cross donation) and in 20 provinces and cities nationwide rebuilding 145 fraternity health stations (hospital). In the earthquake stricken area in Sichuan reconstruction 18 humanity health station. In Jiangxi and Guangxi reconstruction 2 of Red Cross ambulance station.





## 玉米爱心基金

LIYUCHUN Fans Charity Fund

自 2006 年 3 月 19 日开始，全国所有玉米的捐款均统一进入“玉米爱心基金”，专款专用，所募集善款根据当年公益计划及李宇春、玉米建议，用于符合红十字人道公益宗旨的公益项目。

From March 19th 2006, donations from fans through out the whole country are credited into a special account for LIYUCHUN Fans Charity Fund. It means that the capital in this account exclusively belongs to the LIYUCHUN Fans Charity Fund and is only used for some fixed purposes. On the basis of suggestions from Yuchun Li and corns, collected money can be used in all programs conforming to principles of Chinese Red Cross Foundation.

截至 2015 年 12 月 31 日，玉米爱心基金累计接收捐款达 11983274.83 元，资助 33 名贫困大病儿童接受治疗，资助 131 名贫困听障儿童接受专业康复训练，在四川、安徽、甘肃、河南等省份立项援建博爱卫生站 5 所，立项援建博爱卫生院、博爱新村及博爱学校各 1 所；在西南旱灾、玉树地震、雅安地震、鲁甸地震、四川巴中水灾、威马逊台风灾害等受灾地区发放 4000 只赈济家庭箱及价值 150 万元的物资。

By December 31 in 2015, LIYUCHUN Fans Charity Fund had accepted the amount of money rose to 11,983,274.83 RMB in all. The money in this account not only helped 33 poor children to improve their standard of living and funded 131 deaf children to get access to rehabilitation training and equipment, but also provided assistance in construction of five humanitarian health-posts, a humanitarian health-center and a Fraternity village in Sichuan, Anhui, Gansu and Henan, and subsidized 3,500 Relief Family Boxes and value of 1.5 million yuan of goods and materials in the Southwest drought, Yushu earthquake,



Ya'an earthquakes, Ludian earthquake, Sichuan Bazhong flood, Rammasun typhoon disaster in the affected areas.

2015 年度，玉米爱心基金募集善款 758089.04 元，资助 20 名贫困听障儿童接受专业康复训练，并为巴中水灾受灾群众发放赈济家庭箱 500 只。

In 2015, LIYUCHUN Fans Charity Fund had raised the amount of money 758,089.04 RMB . The money in this account has funded 20 deaf children to get access to rehabilitation training and equipment, and subsidized 500 Relief Family Boxes for the affected people in Bazhong flood.

2015 年 1 月，玉米爱心基金获得了“CCTV 发现之旅公益的力量——点燃希望公益盛典”评选的“2014 年度公益项目奖”。

In January, 2015, LIYUCHUN Fans Charity Fund has been awarded with the 2014 Public Welfare Project given by CCTV Public Good Discovery—Lighting the Hope ceremony.

## 培训乡村医生

Rural Doctors Training Program

2006 年，中国红基会联合卫生部中国乡村医生培训中心及国家级医疗培训机构和关注农村医疗卫生条件改善的爱心企业共同推出——“乡村医生培训计划”。截至 2015 年，已累计举办培训班 57 期，为 31 个省（区市）免费培训了 5597 名乡村医生，受益人口超千万。2015 年 10 月，由强生集团资助的乡村医生培训班在海口市海南医学院高等职业教育学院开班。此次培训班免费培训乡村医生 87 名。

In 2006, Chinese Red Cross Foundation is in cooperation with China Rural Doctors Training Centre of Ministry of Health and the national medical training institutions and the caring companies attention to the rural medical and health conditions improvement jointly launching the "rural doctors training plan". As of 2015, it has been held 57 training classes for the 31 provinces (autonomous regions and municipalities) free training for 5597 rural doctors, the benefit of the population over ten million.

累计举办培训班 57 期

Total organized 57 training courses

为 31 个省（区市）培训

The number of trained rural doctors is 5597 for 31 provinces (districts and cities)

5597 名乡村医生



# Disaster Relief



## 救灾赈济

2015年，中国红基会针对频发的自然灾害成立救灾赈济项目中心以更好地响应灾害救援工作。除建立“自然灾害应急响应预案”，优化“赈济家庭箱”项目外，中国红基会对于自然灾害快速反应，积极应对，相继参与了西藏地震、四川巴中水灾、福建三明水灾等国内救援工作，并为尼泊尔地震灾害筹备物资，圆满完成国际救援任务，全年累计发放赈济家庭箱 8500 只，并积极参与到部分重大灾区的灾后重建工作。

In 2015, for frequent natural disasters, Chinese Red Cross Foundation set up natural disasters relief project center to better respond to the disaster relief work. In addition to the establishment of "natural disaster emergency response plan" and "Disaster-relief family package" optimization of the project, Chinese Red Cross Foundation response natural disaster rapidly and actively, involved in the rescue of the earthquake in Tibet, Sichuan Bazhong flood, Fujian Sanming floods, and prepare material for Nepal earthquake disaster, complete the rescue mission successfully the annual cumulative distribution of relief family package 8500, and actively participate in some serious disaster after disaster reconstruction work.



**16** 种生活必需品，均来自大众知名品牌。

*16 kinds of daily necessities, all from well-known brands of the masses*

# 应急救援产品——“赈济家庭箱”

## Emergency Life Assistance Product——"Disaster-Relief Family Package"

中国红十字基金会赈济家庭箱诞生于 2012 年云南彝良地震救援，秉持“一箱救灾物资，一户受灾家庭，一周应急生活”的理念，遵循《国际红十字和红新月运动及从事救灾行动的行为原则》和环球计划标准，覆盖“食品营养供应”、“保暖安置”、“清洁卫生”、“妇幼关怀”、“生活必备”、“整理收纳”等功能，通过标准化的物资采购和完整的发放体系为灾区民众提供专业的援助服务。



The "Disaster-relief family package" of Chinese Red Cross Foundation began in 2012 Yiliang, YunNan province during the earthquake, uphold the principle of "a package of relief supplies, one of the affected families, a week emergency life" concept, follow "The International Red Cross and Red Crescent Movement and disaster relief action principle" and global planning standards, cover "food nutrition supply", "warm place", "clean", "Maternal and child care", "essential" and "ingathering and collating" and other functions, through the standardization of material procurement and complete payment system for people in the disaster areas to provide professional assistance.

迄今为止，赈济家庭箱已执行过西南旱灾、东北水灾、鲁甸地震、尼泊尔地震救援、青海门源地震等十余次救援任务，累计发放 51679 只赈济家庭箱，20 余万人群受益。

So far, "Disaster-relief family package" has already played an important role in these disasters such as Southwest drought, floods in the northeast, Ludian earthquake, earthquake relief in Nepal, Menyuan County of Qinghai earthquake more than ten times the rescue mission, the cumulative distribution of 51679 relief family package, benefiting more than 0.2 million people.

2015 年 5 月，针对尼泊尔 8.1 级大地震，中国红十字基金会联合中国红十字会淘宝公益基金、成龙慈善基金会，共同出资 400 万人民币，采购 5000 只“赈济家庭箱”，作为中国政府提供给尼泊尔灾区的第三轮物资援助，通过商务部协调的运输包机运至尼泊尔受灾地区。经过辗转，5000 只赈济家庭箱完整运至尼泊尔灾区，北京成龙慈善基金会会长、国际巨星成龙亲赴灾区向受灾民众发放赈济家庭箱，给予国际援助画上完整句号，并受到国际好评。

May 2015, for the 8.1 earthquake in nepal, Chinese Red Cross Foundation joint the Chinese Red Cross Taobao public funds and the Jackie Chan charitable foundation investing 4 million yuan, purchasing 5000 "Disaster-relief family package", as the Chinese government in the third round of material assistance to the disaster areas in Nepal, coordinated by the Ministry of Commerce of aircraft charter transport to the affected areas in Nepal. After tossing and turning, 5000 relief family package completely shipped to the disaster areas in Nepal, Jackie Chan, the president of charitable fund in Beijing, international superstar, went to the disaster area to grant "Disaster-relief family package" to the affected people, giving international aid draw full stop, and received international critical acclaim.



## 尼泊尔西藏地震

### The Earthquake of Nepal and Tibet

2015年4月25日14时，尼泊尔发生8.1级地震，我国西藏自治区发生5.9级地震。针对灾情，中国红十字基金会紧急启动“天使之旅—尼泊尔西藏救援行动”。

April 25, 2015 14:00, 8.1 earthquake occurred in Nepal, and 5.9 earthquake occurred in China's Tibet autonomous region. In view of the disaster, Chinese Red Cross Foundation start an "Sunshine Angel Fund" Donations Expenditure.

#### 西藏救援——“藏小箱”问世

#### Disaster Relief in Tibet

针对日喀则道路中断、大宗物资无法进入的情况，中国红基会救灾行动小组在志愿者的带领下进行分量采购。基于市场供应情况和藏族同胞生活习惯，西藏地震中的赈济家庭箱箱体部分采用藏族同胞比较喜欢、经久耐用而又市场可得铁皮箱，这也成为了赈济家庭箱成长轨迹中独一无二的“藏小箱”。截至行动结束，中国红十字基金会累计向灾区提供50万现金和1300只赈济家庭箱等共计109余万元的款物支持。

The roads are cut in Shigatse, inaccessible to bulk materials, Chinese Red Cross Foundation relief action group turned to component procurement under the leadership of volunteers. Based on the market supply situation and the Tibetan compatriots living habits, the relief family box case the tin box by Tibetans prefer, durable and market available, it has also become the relief family box growth trajectory in a unique "Tibetans with a small box". As of action ended, Chinese Red Cross Foundation has accumulated to the disaster area to provide 500 thousand yuan in cash and 1300 relief family box, a total of 1 million 90 thousand yuan of funds and materials to support.



## 尼泊尔紧急救灾物资发放

### International Rescue of Nepal

针对尼泊尔地震的严重灾情，中国红十字会淘宝公益基金、成龙慈善基金会及中国红十字基金会共同出资 400 万元，由中国红基会救灾行动组组织采购 5000 只“赈济家庭箱”，作为中国政府提供给尼泊尔灾区的第三轮物资援助，通过商务部协调的 24 架运输包机运至尼泊尔受灾地区。此次国际救援中，来自尼泊尔的留学生和 200 余名志愿者加入到赈济家庭箱筹备当中。在 5000 只赈济家庭箱完整运抵尼泊尔后，成龙慈善基金会发起人成龙一起加入到发箱行动中，为尼泊尔国际救援增添无尽亮色，为尼泊尔受灾群众带去希望和力量。

For Nepal earthquake disaster is serious, the Chinese Red Cross Taobao public funds, the Jackie Chan charitable foundation and Chinese Red Cross Foundation jointly invested 4 million yuan, by Chinese Red Cross Foundation relief



operations group purchase 5000 "Relief family package", as the Chinese government in the third round of material assistance to the disaster areas in Nepal, coordinated by the Ministry of Commerce of 24 aircraft charter transport to the affected areas in Nepal. The international rescue, from Nepal students and more than 200 volunteers to join the family package for relief. After 5000 "Relief family package" arrived in Nepal, Jackie Chan, joined in the whole relief activities, adding endless bright to Nepal international rescue, bringing hope and strength for the affected people in Nepal.



## 天津港爆炸事故救援

### Emergency Rescue of Tianjin Port Explosion



2015 年 8 月 12 日 23:30 左右，位于天津滨海新区塘沽开发区的天津东疆保税港区瑞海国际物流有限公司所属危险品仓库发生爆炸。爆炸事故导致 165 人死亡，8 人失联，近千人受伤。

August 12, 2015 around 23:30, located in Tanggu, Tianjin Binhai New Area Development Zone of Tianjin Dongjiang Bonded Port Ruihai International Logistics Co., Ltd. dangerous goods warehouse occurred severe explosion. The explosion accident caused 165 death, 8 persons missing, thousands of people were injured.

爆炸事故发生后，中国红基会紧急通过各种渠道搜集事故信息，确定人道需求。在此基础上，迅速发动合作伙伴并广泛动员社会力量参与人道救援，并陆续获得强生（中国）、美敦力（Medtronic）等多家大型跨国医药企业的支持。截至 2015 年底，关于天津“8·12 爆炸事故”累计接收价值 456 余万元社会物资且已全部执行完毕。

After the explosion, Chinese Red Cross Foundation immediately employed various channels to gather information of the incident, determine the humanitarian needs. On this basis, the rapid launch of a cooperative partnership and extensive mobilization of social forces to participate in humanitarian relief, and continue to get Johnson (China), Medtronic, and many other large multinational pharmaceutical companies support. As of the end of 2015, about the Tianjin 8·12 explosion, Chinese Red Cross Foundation receive a total value of more than four million five hundred and sixty thousand yuan of social materials and has been fully completed.

此外，中国红十字基金会陆续通过银行、支付宝等平台共接收社会捐赠资金 300 余万元。根据爆炸事

故产生的人道需求，结合捐赠方的意愿，中国红基会先后通过天津市滨海新区红十字会及相关单位向牺牲消防官兵发放抚恤金 110 万元。与此同时，我会联合专业机构对事故中受影响的人群开展了多次不同方式的心理咨询和干预活动。

In addition, Chinese Red Cross Foundation has received donations of funds more than 300 million yuan by the bank, Alipay and other platforms. According to the explosion of the humanitarian needs, combined with the willingness of donors, Chinese Red Cross Foundation successively joined with Tianjin BinHai New Area Red Cross and related units granted special pension of more than 1.1 million yuan for the sacrificed fire brigade. At the same time, Chinese Red Cross Foundation combine professional organizations to carry out a number of different ways of psychological counseling and intervention activities for the affected people in the accident.

随着天津“8·12 爆炸事故”人道需求阶段性的变化，我会根据捐方意愿及需求调整，将投入资金用于“做自己的首席安全官”项目，即支持公安报社在天津范围内开展以公共安全教育为主题的宣讲活动，以提高公众公共安全意识，增强公众防减灾能力建设。

With the Tianjin "8·12 explosion" humanitarian needs of stage of change, Chinese Red Cross Foundation according to donor wishes and needs adjustment, invested for "their chief security officer" project, to support public security newspaper in Tianjin within the development to public safety education as the theme of the propaganda activities, to enhance public awareness of public safety, enhance the public capacity of building on disaster prevention.



## International Assistance

国际援助

### 柬埔寨社区卫生发展项目

#### Cambodian Community Health Development Project

根据中国红十字会与柬埔寨红十字会签署的国际援助协议，由中国红十字基金会协调、上汽通用五菱汽车股份有限公司出资，2015年在柬埔寨农村开展以改水、改厕、母婴健康培训为主要内容的社区卫生发展项目。该项目总共投入资金80万元人民币，受援地为柬埔寨柴桢、暹粒两省的6个社区，包含18个村落，覆盖人口26567人。项目共援建卫生厕所350所、雨水收集器50台、清洁水井18口，培训社区居民12375人。

According to the international assistance agreement signed by the Red Cross Society of China and the Cambodian Red Cross, coordinated by the Chinese Red Cross Foundation, funded by SGMW, the community health development project was carried out to change water, latrines, maternal and child health training in Cambodia's rural areas in 2015. The total invested 80 million Yuan, recipient for 6 communities of Cambodia's Svay Rieng and Siem Reap province, contains 18 villages and a population of 26567. It has built total of 350 sanitary latrines, 50 rainwater collectors, 18 clean wells, training 12375 community residents.

受援助的社区基础设施落后，当地居民的饮用水水质条件很差，均无清洁水源，且无任何消毒措施，导致痢疾、血吸虫病、肝炎等疾病高发。同时，由于柬埔寨社区人口出生率高，育龄早，社区居民文化水平低，妇幼均存在严峻的卫生健康问题。因此，社区卫生发展项目与柬埔寨社区人道需求高度契合，对于改善民众的卫生条件，减少疾病发生，提高母婴健康水平具有直接和现实意义，深受民众的欢迎。

Recipient of community infrastructure, poor water quality conditions of the local population, are without clean water, and without any disinfection measures, lead to high incidence of diseases such as malaria, schistosomiasis, hepatitis. Meanwhile, Cambodian community high fertility, early child-bearing age, low educational level of the community residents, there are serious health problems of women and children. Therefore, the community health development project with the Cambodian community humanitarian needs highly consistent, and to improve the health conditions of the population, reduce the incidence of diseases, improving maternal and child health has a direct and practical, and popular welcome.

### 尼泊尔紧急救援及灾后重建项目

#### Nepal Emergency Relief and Post-Disaster Reconstruction Project

为援助尼泊尔抗震救灾，经商尼泊尔红十字会，由中国红十字会、中国红十字基金会及捐方代表组成中国红十字会尼泊尔救灾工作组，于2015年6月7日至14日赴尼执行总会委托的任务，包括人道救援物资发放、灾后重建项目评估、双边人道事务协作沟通等。

To assist Nepal earthquake relief, business Nepal Red Cross, the Red Cross Society of China, the China Red Cross Foundation consists of representatives of Red Cross Society of China donated Nepal disaster relief working group, will delegate to execute tasks 7-14 Jun., 2015, includes humanitarian aid, post-disaster reconstruction project assessment, bilateral humanitarian cooperation communication.

经尼泊尔红十字会协调，“赈济家庭箱”发放活动于6月9日下午在加德满都谷地的帕坦地区举行。发放地点均位于中国红十字会捐赠的帐篷安置区，包括帕坦市中心因地震致残的灾民安置点及重灾区Sanagaun村。中国驻尼泊尔大使吴春太及其夫人亦参加了物资发放活动。

Nepal Red Cross coordination," feeding the family box" issuing activities in 9 Jun., held in Patan district in the Kathmandu Valley in the afternoon. Some were issued in tents donated by the Red Cross Society of China settlement area, including Tampa City Center for disabled DP and hit Sanagaun village. Chinese Ambassador to Nepal Wu Chuntai, Ambassador and his wife also participated in the aid distribution activities.

6月10日，中国红基会常务副理事长兼秘书长孙硕鹏带队回访了Sanagaun村。该村人口约1000人，65%房屋倒塌，部分灾民被安置在中国红十字会捐赠的帐篷里。受益灾民表示，赈济家庭箱内物品非常

实用，其中的一些日常用品，如拖鞋、牙刷、牙膏等已被使用。但因家庭箱发放数量有限，一些灾民需将箱内物品与其他家庭共享。

10 Jun., the Executive Vice Chairman and Secretary-General of the Chinese Red Foundation led Sun Shuopeng visit Sanagaun village. The village population is about 1000 people, 65% houses collapsed and some victims are housed in tents donated by the Red Cross Society of China. Benefit the victims, relief to families in the box is useful for some of these everyday items, such as slippers, toothbrushes, toothpaste, is already in use. But because the family box issued a limited number of victims in the box needs to be shared with other families.

工作组重点了解了医疗卫生及学校方面的重建需求及援建标准，并计划在尼泊尔中尼边界省份，如拉苏瓦地区(Rasuwa)，开展灾后重建项目。

The Working Group focused on the health and school reconstruction needs and build standards and plans on the Sino-Nepalese border provinces, such as Durand lassois ( Rasuwa ), and carry out reconstruction projects.





## Education Promotion



教育促进

“博爱助学计划”是中国红基会教育促进公益项目的综合体，包括红十字书库、博爱助学金、乡村中小学援建、乡村教师培训等子项目。博爱助学计划旨在通过改善贫困地区办学条件，提升乡村基础教育水平，促进城乡机会平等和社会均衡发展。

“Humanitarian student's assistance program” is a synthesis of Chinese Red Cross Foundation Education to promote public welfare projects. The subitems include the stacks of Red Cross, the subsidy of humanitarian student's assistance, the aid-construction of rural primary and secondary schools, the training of country teachers and so on. The program aims to enhance the level of rural basic education, promote the equality between urban and rural areas and balanced development of the society, by improving the conditions of school operation in poverty-stricken area.

2015年共计新立项援建学校7所，援建教室19所，配赠书库405个，发放助学金116人，培训教师50人，开展国际夏令营活动1次，活动类项目47场，其它立项类项目13个，涉及金额1752.25万元。

In 2015, the program constructs new project 7 humanitarian schools and 19 classes, equipped with 405 Red cross stakes, 168 undergraduates from poor families with the scholarship grants, training 50 teachers, carrying out 1 international summer camp activity, 47 activity class projects and other 13 projects, involving amount of 17.5225 million yuan.

同时完成往年立项项目有：援建学校4所，援建教室7所，助学金发放84人，艺术团项目8个，其它类项目5个，拨付中期款及尾款共计167.62万元。

The program has completed project in previous years at the same time: including constructing 4 humanitarian schools and 7 classes, 84 undergraduates from poor families with the scholarship grants, 8 art group projects and other 5 projects, the aid money of Interim and tail in total of 1.6762 million yuan.



7所学校 116名贫困学生 405个红十字书库

2006年8月启动的“红十字书库”是“博爱助学计划”的组成部分，其宗旨是动员社会力量募集资金，为博爱小学、农村中小学、农村文化站、社区图书室以及乡村博爱卫生院（站）等捐建“红十字书库”，以解决贫困人群图书匮乏、无钱购书的困境。2015年，中国红基会共援建配赠书库405套。

Launched in August 2006, the project “Red Cross Libraries” is dedicated to structure “Red Cross Libraries” for the humanitarian primary schools, rural primary and secondary schools, rural cultural stations, community libraries and village humanitarian health-center(clinics), to help the poor get out of the trouble in the reading resources scarcity, develop good reading habits, providing assistance to promote the cultural accumulation, expansion of vision, development of personality for the children in poverty-stricken area. In 2015, a total of “Red Cross Libraries” is 405.

为改善贫困地区农村的办学条件，中国红基会在农村贫困地区建博爱学校346所，让孩子们能坐在明亮牢固的教室里安心地学习。2015年，中国红基会结项博爱学校4所，新立项博爱学校7所。

In order to improve the conditions of rural poor areas, Chinese Red Cross Foundation built 346 schools in poor rural area, can let the children sit bright strong comfortable learning in the classroom. In 2015, Chinese Red Cross Foundation finished 4 post-project schools, and started 7 new schools.



2015 年度博爱助学计划立项数据统计表

2015 "Educational Aid program" project-establishing data statistics

项目名称	立项时间	捐方名称	投入金额
<b>博爱学校 (7 所)</b>			
宁夏彭堡镇撒门博爱小学	2015.10.29	广汽	300000
新疆葡萄沟布依鲁克博爱小学	2015.10.29	广汽	300000
内蒙古察右后旗红格尔图学区博爱学校	2015.10.29	广汽	300000
江西省兴国县兴江乡桐林博爱小学	2015.11.30	农银人寿	500000
湖南省洞雷博爱小学	2015.12.15	爱心人士	200000
内蒙高窝铺学校浴室	2015.12.15	社会捐款	150000
内蒙学校卫生厕所	2015.12.15	社会捐款	150000
<b>博爱教室 (19 所)</b>			
民权县城关镇小学鲁冰花关爱教室	2015.7.6	鲁冰花众筹	92971.8
新蔡县黄楼镇中心小学鲁冰花关爱教室	2015.7.6	鲁冰花众筹	83795
北京市大兴区黄村镇第二中心小学	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京市房山区大石窝南尚乐中心小学	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京市朝阳区绿源学校	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京市朝阳区金地老君堂实验学校	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京石景山区水泥厂小学	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京西城区炭儿胡同小学	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京市东城区革新里小学	2015.07.23	阳光文化基金	120000
北京市西城区红莲小学	2015.11.20	阳光文化基金	120000
北京市东城区织染局小学	2015.11.20	阳光文化基金	120000
石景山区玉泉路小学	2015.11.20	阳光文化基金	120000
朝阳区同心实验学校	2015.11.20	阳光文化基金	120000
成都西蜀实验学校	2015.11.25	阳光文化基金	120000
成都蜀辉实验学校	2015.11.25	阳光文化基金	120000
北京平谷区马昌营学区	2015.11.17	阳光文化基金	120000
北京朝阳区博文实验学校	2015.11.17	阳光文化基金	120000
北京石景山区树仁小学	2015.11.17	阳光文化基金	120000
北京昌平区博智学校	2015.11.17	阳光文化基金	150000
<b>书库类 (405 个)</b>			
六个核桃·读书慧 (360 所学校)	2015.7.6	养元	7200000
红十字书库 (45 所学校)	2015.7.6	欧林特、幸福天使等	410000
<b>助学金项目 (116 名)</b>			
博爱助学金 (79 名)	2015.9.11	广汽	840000
廖静文助学金 (34 名)	2015.9.11	廖静文基金	200000
其他 (3 名)	2015.11.5	饶刚、史红立	8200
项目立项总数	援建学校 7 所, 配送教室 19 所, 配赠书库 405 个, 助学金发放 116 人, 培训教师 50 人, 开展活动类项目 48 场, 其它类项目 8 个		项目总金额 17322503.29

2015 年度博爱助学计划结项数据统计表

2015 "Educational Aid program" project-ending data statistics

项目名称	立项时间	捐方名称	投入金额
<b>博爱学校 (4 所)</b>			
内蒙古乌拉特前旗博爱小学	2014	百慧基金	225000
甘肃天祝县华藏寺镇周家窑小学	2014.07.09	广汽	135000
贵州省台江县革一排生阳光博爱小学	2014	广汽	135000
山西省浑源县荆庄村博爱小学	2014	廖静文基金	200000
<b>博爱教室 (7 所)</b>			
北京市西城区红莲小学	2014.07	阳光文化基金	36000
北京市东城区织染局小学	2014.07	阳光文化基金	36000
石景山区玉泉路小学	2014.07	阳光文化基金	36000
朝阳区同心实验学校	2014.07	阳光文化基金	36000
朝阳区绿源学校	2014	阳光文化基金	20030
石景山区树仁学校	2014	阳光文化基金	20030
通州区明星学校	2014	阳光文化基金	20030
<b>助学金项目 (84 名)</b>			
博爱助学金 2014 届第二学期 (84 名)	2014.09	广汽	378000
<b>艺术团项目 (8 个)</b>			
朝阳区绿源学校口琴团	2014.07	阳光文化基金	19875
朝阳区绿源学校打击乐团	2014.07	阳光文化基金	19875
北京市石景山区玉泉路小学合唱团	2014.07	阳光文化基金	19875
朝阳区安民小学小武基校区合唱团	2014.07	阳光文化基金	19875
朝阳区安民小学小武基校区口琴团	2014.07	阳光文化基金	19875
同心实验小学舞蹈团	2014.07	阳光文化基金	19875
霍村生活馆阳光戏剧团	2014.07	阳光文化基金	19875
红莲小学阮乐团	2014.07	阳光文化基金	19875
<b>其它 (5)</b>			
2014 年安平中国·北大公益传播奖	2014.08	阳光文化基金	30000
“阳光艺术教室评估与管理体系建设” 调研	2014.03	阳光文化基金	100000
中美论坛 2014	2014.09	阳光文化基金	60000
2014 年度志愿者激励活动	2014.08	阳光文化基金	20000
2014 年阳光艺术教育项目的影像纪录和宣传项目	2014	阳光文化基金	30092.6
项目立项总数	援建学校 4 所, 教室配送 7 所, 助学金发放 84 人, 艺术团项目 8 个, 其它类项目 5 个。		项目总金额 17322503.29

## 六个核桃·读书慧

### Six Walnuts · Reading Wisdom Fund

为了帮助更多好书走进校园，推进全民阅读，河北养元智汇饮品股份有限公司向中国红十字基金会捐资 3000 万元设立“六个核桃·读书慧”公益基金，其宗旨是为贫困地区的博爱小学、农村中小学捐赠图书及配套设施，为更多贫困地区的孩子带来阅读的乐趣，梦想的力量。

In order to help more good books into the campus, advancing the reading, Yangyuan Zhihui co., LTD. donated 30 million yuan to the Chinese Red Cross Foundation to set up the "Six Walnuts · Reading Wisdom Fund", the aim is to donate books humanity primary school in the poor areas, rural primary and secondary schools and supporting facilities, to bring the fun of reading and the power of dream to more children in the poor areas.

2015 年，“六个核桃·读书慧”向河北、河南、山东、安徽、湖北、青海六省共 360 所学校配送了优质图书，邀请童话大王郑渊洁、儿童文学作家金本等知名人士为受益学校开设公益课堂，深受学生和老师的欢迎。鉴于该项目的创新性和影响力，“六个核桃·读书慧”公益基金荣获中国互联网新闻中心（中国网）主办的“中国好教育——2015 年度助力教育热心公益项目”之殊荣。

In 2015, "Six Walnuts · Reading Wisdom Fund" distributed quality books to a total of 360 schools in six provinces-Hebei, Henan, Shandong, Anhui, Hubei, Qinghai, invited famous persons like Zheng Yuanjie (the king of fairy tale) and Jin Ben (children literature writer) to teach the children a class into schools, that was popular among students and teachers. Given the project's innovative and influence, "Six Walnuts · Reading Wisdom Fund" was awarded the title of "China education-2015 power education public-spirited project" sponsored by China's Internet news center.





# 长江公益基金

Cheung Kong Philanthropy Fund

## 长江公益基金捐赠款物收支情况

Cheung Kong Philanthropy Fund 2015 donation balance of revenue and expenditure

长江公益基金，是长江商学院校友们践行善念的重要途径。基金主要资助教育、扶贫、赈济、环保公益项目。截止 2015 年末，基金共募集善款 5903 万元。

Cheung Kong Philanthropy Fund, it is the most important way of the CKGSB alumni practicing good thoughts. The main fund is used to funding philanthropy projects of education, poverty relief, relief, environmental protection. As of late 2015, the fund raised 59.03 million yuan.

2015 年，基金继续资助了红领巾书屋、自然·人、长江人关爱长江、心艺坊等长期存续的公益项目。同时，基金募集善款 218 万元，创新性地开展了针对甘肃酒泉贫农的精准扶贫公益项目「善果枸杞」，资助当地农户购买机械设备，垫资包装、物流费用，鼓励农民种植生产无公害枸杞，以工代赈。丰收后，长江校友认购农民自种枸杞 12736 公斤。天津 8·12 爆炸事故发生后，校友们迅速筹集了近百万元资金，

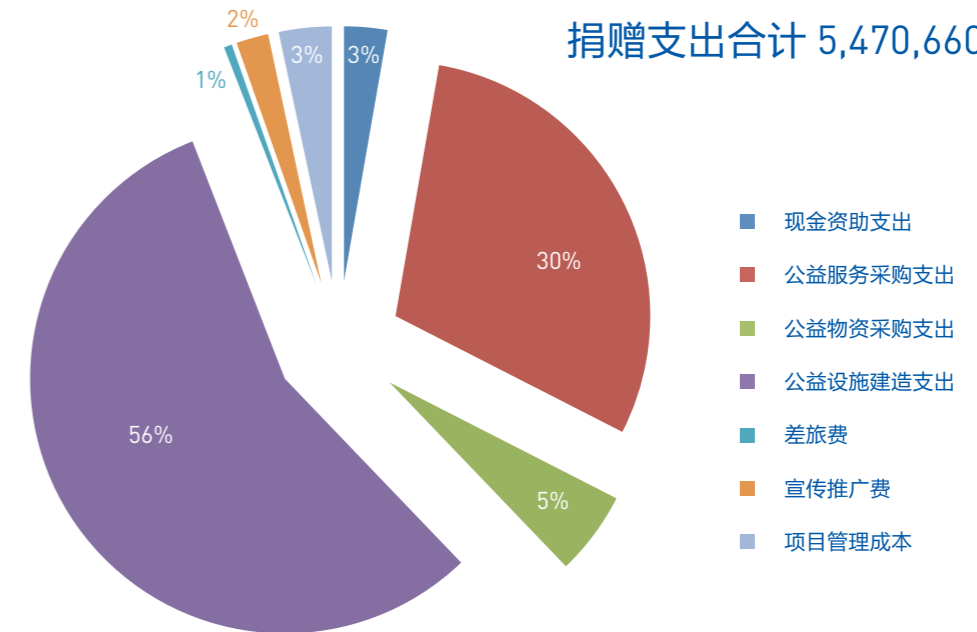
用于抚慰遇难消防员家属，同时资助了针对消防官兵开展的专业心理危机干预、针对天津滨海新区开展的公共安全教育主题活动。

In 2015, the fund continued to fund long-term viability of projects, such as the red scarf random, natural person, take care of the Cheung Kong, the Cheung Kong people heart art workshop. At the same time, the fund raised 2.18 million yuan, creatively and carried out aiming at jiuquan precision of poor peasants poverty alleviation project "the fruit of Chinese wolfberry", support local farmers to purchase machinery and equipment, packaging mat endowment, logistics costs, encourage farmers to plant production of pollution-free Chinese wolfberry, public work. After the harvest, the Cheung Kong alumni subscribe farmers since the kind of medlar 12736 kilograms. Tianjin August 12 explosion accident happens, alumni quickly raised millions of money, to comfort the victims families of firefighters, and funding for fire officers and soldiers to carry out professional psychological crisis intervention, carried out in tianjin binhai new area public security education theme activities.



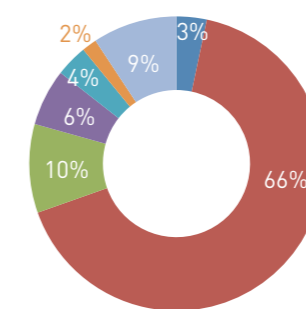
捐赠收入合计 7,044,566.44 元

捐赠支出合计 5,470,660.75 元



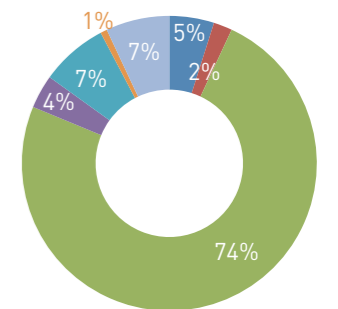
公益设施建造支出  
the expenditure of public facilities construction  
合计 3,077,790.00 元

- 广西生物多样性研究和保护协会
- 长江红领巾书屋
- 海南省琼海市会山镇中心学校
- 雅安地震灾后重建项目
- 雅安真爱梦想中心
- 太阳能光伏水泵项目
- 宁海县前童镇上溪村老年活动中心



公益服务采购支出  
the expenditure of public service procurement  
合计 1,628,813.76 元

- 长江雅安灾后儿童艺术治疗项目
- 长江公益基金自然·人子基金棘蛙养殖扶持项目
- 长江公益基金善果·枸杞项目
- 天津消防官兵心理干预援助项目
- 天津滨海新区公共安全教育主题活动
- 公益课程
- 长江公益宣传推广志愿者相关支出



# 马路天使项目

## The Road Angel Program

“马路天使”道路交通安全公益项目由中国红十字会、中国道路交通安全协会、全球道路交通安全合作伙伴联合发起，旨在通过寓教于乐的模式开展道路交通安全宣教及实践活动，从而减少事故中的伤亡率，培养未来遵守规则的“交通社会人”。

The road traffic safety public welfare project "The road angel" launched by Chinese Red Cross foundation, the Chinese association of road traffic safety and partners of global road traffic safety, aims to combine the model of road traffic safety education and practice, thus reducing the casualty rate of accident, cultivating future social people follow the rules of traffic.



### “伊利方舟—我心中的马路天使”绘画大赛

2015年，“马路天使”项目与中国少年报、内蒙古伊利实业集团股份有限公司联合举办了“伊利方舟‘我心中的马路天使’绘画大赛”，共收到来自全国25个省（市、区）、60余个市县的学生投稿1200余幅作品。大赛通过绘画的形式体现孩子们对道路交通安全的认识，为孩子们提供了自我展示的平台。

### "Yili ark - the road angel in my heart" painting contest

In 2015, "The road angel" project with China youth newspaper and Yili jointly organized the "Erie ark 'the angel in my heart' painting competition", received from all over the country 25 provinces (cities, districts), more than 60 cities and counties in students to contribute more than 1200 works. Competition through the form of a painting reflects the children awareness of road traffic safety, to offer a platform to show themselves.

### “汇伴成长—我心中的马路天使”活动

在华润置地(沈阳)有限公司的支持下，2015年，“马路天使”项目在沈阳市9所学校、2个社区和3家幼儿园开展道路交通安全知识宣讲及相关游戏互动活动，同时组织实施了一次线上交通安全小天使选拔及地区性绘画大赛。

### "Company growth- the road angel in my heart" activities

In 2015, under the support of China Resources land Limited(shenyang), "the road angel" project preached road traffic safety knowledge and conducted related interactive activities in 9 schools, 2 communities and 3 kindergartens of shenyang, and organized the implementation of an online traffic safety angel pageant and regional painting competition.



刘知微 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获少年组金奖



孙歆翱 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获幼儿组金奖



王辛夷 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获少年组金奖



谭钧 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获少年组金奖



王靖涵 | 2015年“汇伴成长——我心中的马路天使”沈阳地区公益绘画大赛”荣获银奖



管昕熠 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获少年组金奖



李诚祥 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获少年组金奖



张超然 | 2015年“伊利方舟——我心中的马路天使全国绘画大赛”荣获幼儿组金奖

更多精彩画作请登录中国红基会网站查询。



社区发展

## Community Development

我们致力于协助社区居民依靠和发掘社区自有资源和能力，引进国际标准的社区治理和防灾减灾硬件规范，提供社区建设和发展的一体化解决方案，提升社区防灾减灾能力，提高社区居民生产生活水平，促进社区生态系统协调发展。

We are committed to assist community residents to rely on and explore community resources and capabilities, introducing in international standard of community management as well as prevention and reduction of natural disasters hardware specifications also providing integrated solutions to community construction and development, to solve common problems which exist in every community, to improve the production and living level of community residents and to promote coordinated development of ecological system in community.



## 博爱家园

### Integrated Community Resilience Program

#### 4 项基本活动

Four activities

##### 硬件建设 Hardware Construction

为社区提供防灾减灾与环境治理硬件。

provide disaster prevention and mitigation and environmental control hardware to the community



##### 组织建设 Organization Construction

建立村级项目管理小组与志愿者队伍，实现可持续发展。

establish village project management team and volunteers, to achieve sustainable development



##### 生计保护 Livelihood Protection

为社区提供生计基金，扶持有需求的家庭开展种 / 养殖产业。

provide livelihood funds to community, support families with demand for planting and breeding industry



##### 能力培训 Knowledge And Skills Training

为社区成员提供防灾减灾、自救互救、逃生避险、卫生健康知识与技能培训。

provide community members with disaster prevention and mitigation, save your rescue, escape safety, health knowledge and skills training





我们曾经感叹在自然灾害面前一切生命都显得如此脆弱。但发生灾害并不一定会产生灾难性结果。为了实现不再“因灾而害”，中国红基会介入灾害前段管理，开展“博爱家园”项目。为农村社区提供防灾减灾、环境治理和农业生计发展解决方案。

Once we sighed all life is so fragile when facing natural disasters. However, the happening of natural catastrophe doesn't necessarily result in disastrous consequences after each disaster. For the sake of preventing and reducing vicious outcome of disasters, Chinese Red Cross Foundation got itself involved by providing management during the pre-disaster period and launched Integrated Community Resilience Program (the ICR program) projects in order to proposing schemes to help communities in rural areas to prevent and fight natural adversities, govern environmental condition and obtain development of agricultural means of livelihood.

2015年，博爱家园累计在四川、重庆、云南、陕西、甘肃、宁夏等6省（市/区）立项援建了22个防灾减灾社区（累计建设89个）。

In 2015, ICR Program has funded 22 communities with disaster prevention and mitigation constructions (the total of 89) in sichuan, chongqing, yunnan, shaanxi, gansu, ningxia and other 6 provinces (city/area).

序号	所在省（市/区）	数量
1	四川	10
2	重庆	2
3	云南	1
4	陕西	4
5	甘肃	4
6	宁夏	1
合计		22

序号	所在省（市/区）	种养殖内容
1	四川	1. 种葡萄、西瓜、水稻、茶叶、中草药。 2. 养猪。 3. 饲料加工。
2	重庆	发展小商品零售
3	云南	种核桃
4	陕西	1. 种苹果、魔芋、食用菌、中草药。 2. 养蚕、牛、羊、鸡。
5	甘肃	种玉米、马铃薯、苹果
6	宁夏	养羊

根据《国家综合防灾减灾规划（2011—2015年）》提出要“加强区域和城乡基层防灾减灾能力建设”，创建“综合减灾示范社区和避难场所建设工程”以及“防灾减灾宣传教育和科普工程”的精神，中国红十字基金会在红十字会与红新月会国际联合会和香港红十字会社区备灾减灾项目的基础上，通过投入2500万元参与中国红十字会总会5·12汶川地震灾后重建“博爱家园”项目，经过不断探索，形成一套具有自身特色的博爱家园项目标准，提出以社区发展为核心的参与式防灾减灾项目理念。

According to the national comprehensive disaster prevention and mitigation planning (2011-2015) "proposed" to strengthen the construction of regional and urban and rural grassroots disaster prevention and mitigation capacity", create "integrated disaster reduction demonstration community and shelter construction engineering" and "publicity and education of disaster prevention and reduction and science project", the spirit of the Chinese Red Cross foundation in the international federation of Red Cross and red crescent and the Hong Kong Red Cross community disaster preparedness and mitigation projects on the basis of the investment of 25 million yuan by participating in the Red Cross society of China after the 5·12 wenchuan earthquake reconstruction "love home" project, through continuous exploration, has its own characteristics, forming a set of fraternity home project standard, put forward to participatory community development as the core of disaster prevention disaster preparedness project ideas.

### 社区参与 Community Participation

我们相信所有人和社区，即使是正在遭受灾害过程中，都有一定的应对能力，就像他们都有脆弱性一样。我们要做的不是把援助强加于社区，而是帮助社区识别自身的资源和能力，找到最合理的灾害解决方案。因此我们非常重视社区成员的参与，从项目需求定位、项目方案的制定、项目实施到项目建成移交社区的整个过程，都有受助社区成员的参加。他们的加入，使得博爱家园更加可持续发展。

We believe that all the people and communities, even if is suffering from disasters, have certain ability to deal with, as they have a vulnerability. We do not impose aid on the community, but to help the community to identify their resources and capabilities, to find the most reasonable solution. So we attach too much importance to the participation of community members, from the project demand orientation, project plan development, project implementation to the whole process of the transfer of community, the completion of the project has helped by members of the community to participate in. They join, make love home more sustainable development.

### 生计保护 Livelihood Protection

“生计保护”意义在于：帮助勤劳致富意愿的家庭，通过发展特色种养殖业来增加家庭收入。

The meaning of "Livelihood protection" is: help to make a fortune with the will of the family, through the development characteristic planting and breeding industry to increase the family income.

通过扶持农村产业，吸引年轻人返乡建设美丽乡村。通过吸引劳动力返乡创业，让留守儿童重获父母陪伴。通过“生计保护”让“农村”回归乡土中国。

By supporting the rural industry, attracting young people to beautiful country home construction. By attracting Labour home business, let the left-behind children regain parental company. Through "livelihood protection" to "rural" back to real China.

未来“博爱家园”将继续围绕“生命安全”主题，为城市社区的家庭提供应急救护、逃生避险知识和技能培训，在关键时刻有能力救自己和家人的生命。

The ICR program will continue to revolve around the "safe life" theme in the future, to provide emergency and rescue and escape safety knowledge and skills training for the urban community's family, make people has the ability to save himself and his family life at a crucial moment



## Public Welfare Advocacy

公益倡导

通过公益行动，传播公益理念，倡导政府行为转变和政策改良，从而凝聚政府、市场和社会三方面资源，达到改善最易受损人群的生存和发展状况，是我们一直追求的公益目标。从2013年开始，为推进中国贫困大病儿童医疗和生活水平的提高，呼吁更多社会关注和联合行动，中国红基会和北京师范大学中国公益研究院携手举办“中国儿童大病救助论坛”。同时，我们还通过编译、制作和出版《人道公益系列报告》、《RED·红》杂志，资助开展红十字运动文化和理论研究，促进红十字精神和理念在中国的扎根和传播。

Through public actions, dissemination of public ideas, promote transformation of Government behavior and policy improvement, gathering Government, market and social resources, to improve the survival and development of the most vulnerable populations, is that we have been pursuing goals. Since 2013, in order to promote poor children's health and the improvement of living standards in China, calling for more attention and joint action, Chinese Red Cross Foundation and China Philanthropy Research Institute hold "Forum on Medical Aid for Needy Children in China". Meanwhile, we also published the Red Cross Report, and the Red magazine, funded the Red Cross movement culture and theoretical research to promote the spirit and philosophy of the Red Cross in China.

## 红十字天使计划 守望 10 年

The Red Cross Angel Program 10 Years



11月27日，中国红十字基金会（简称中国红基会）以“初心·守望”为主题，在京举办“红十字天使计划”十年人道公益分享会，向十年来长期关注和支持人道救助和人道服务事业的爱心企业和个人、合作机构、志愿者以及媒体人，汇报10年人道公益历程，并向其中的杰出代表致敬。

On November 27, the Chinese Red Cross Foundation (CRCF) held "The Red Cross Angel Program" 10-Year Sharing Meeting with the theme as "beginner's mind" in Beijing, to report humane course of 10 years to enterprise and individual, cooperation agencies, volunteers and the media supporting humanitarian service business, and salute to the outstanding representatives.

“红十字天使计划”已经走过了十年历程。十年来，我们肩负人道使命，筚路蓝缕，砥砺前行，坚守信仰，不改初心。十年来，我们累计资助贫困大病儿童10万余名，援建农村博爱卫生站2321所，援建贫困地区博爱学校365所，配建贫困地区学校红十字书库3861套，培训乡村医生5597名，培训乡村教师700名，资助贫困大学生2013名，为灾区家庭配赠赈济家庭箱51700个。累计资助支出34.1亿元。

"The Red Cross Angel program" has gone through a journey of ten years. Ten years, we have humanitarian mission, plowed, self-motivated, stick to faith, do not change our mind. Ten years, we funded over 100000 poor and serious illness children, built 2321 village Clinics, built 365 schools, donated 3861 "Red Cross Libraries", trained 5597 rural doctors and 700 rural teachers, funded 2013 poor college students, and gave 51700 disaster-Relief Family Boxes to disaster area families. The total of aid spending is 3.41 billion.

作为红十字系统重点推动的人道救助品牌项目，未来10年，“红十字天使计划”将推出新一轮10万贫困大病患儿救助工程，积极参与推动农村贫困县“博爱家园”项目全覆盖，持续援建灾区和贫困地区卫生和教育设施，努力为保护人的生命健康、如期建成小康社会作出应有的贡献。

As a brand of the Red Cross system is the key to promote the humanitarian aid projects, in the next 10 years, "The Red Cross Angel program" will launch a new round of 100000 poor children with serious illness aid projects, actively participate in "The ICR Program" to promote rural counties in full cover; continue to aid in the disaster areas and poor areas of health and education facilities, efforts to protect the life and health and make due contributions to build a well-off society in on schedule.



# 红十字天使计划 10 年

Red Cross Angel Program

“红十字天使计划”是2005年8月以来中国红基会推动的重点公益项目，其宗旨是关注贫困农民和儿童的生命与健康，广泛动员国内外的社会资源，募集资金和医疗物资，资助贫困农民和儿童参加新型农村合作医疗，对患有重大疾病的贫困农民和儿童实施医疗救助，协助政府改善贫困乡村的医疗卫生条件，捐建博爱卫生院，培训农村医务人员，促进我国农村医疗卫生事业健康发展。

"The Red Cross Angel Program" has been the most important project of CRCF since August 2005, its purposes is concerning poverty farmers and children of life and health, widely mobilization both at home and abroad of social resources, raised funds and medical material, funding poverty farmers and children participate in new rural cooperation medical, on with major disease of poverty farmers and children implementation medical rescue, assist Government improved poverty village of medical health conditions, donated built humanitarian health-

centers(stations), training rural medical personnel, promote China rural medical health career health development.

目前，“红十字天使计划”已经初步形成包括援建博爱卫生院（站）、培训乡村医生、开展贫困农民和儿童大病救助三个方面内容，直接捐资救助和资助设备通过定点医院免费治疗救助两种救助模式，大病救助种类包括白血病、先天性心脏病、脑瘫、进行性肌营养不良、唇腭裂、目盲、聋哑、癌症、心脏病、城市亚健康等十多个病种的公益项目体系。

Now, "The Red Cross Angel Program" has formed three aspects content including building humanitarian health-centers(stations) training village doctor, and rescuing poverty illness farmers and children; two species rescue mode-donated to rescue directly and funding equipment to free rescuing through hospital treatment; rescuing big disease rescue type including leukemia, and congenital heart, and brain palsy, and

for sex muscle nutrition bad, and lip cleft palate, and accounts blind, and deaf, and cancer, and heart, and city Asia health, more than 10 multiple disease species of public project system.

自2005年8月启动以来，“红十字天使计划”项目内容不断完善和丰富，已经成为中国最著名的公益品牌之一。2008年4月，“红十字天使计划”荣获我国慈善领域的最高政府奖项——“中华慈善奖”最具影响力慈善项目。

"The Red Cross Angel program" has improved and enriched the contents of the project constantly since August 2005, has become one of most famous charity brands in China. In April 2008, "Red Cross Angels Program" won the highest Government Award of Chinese charity — "China charity award" most influential charitable projects.



## 天使之旅——看得见的人道

Angel Trip——Seeing The Humanity

2015年5月12日，中国红十字基金会以“天使之旅——看得见的人道”为主题，在京举办2014年年报发布会。会上还发布了展示10年红十字天使计划历程的微媒体图片展，并宣布启动“红十字天使计划·人道公益传播奖”评选活动。

The 2014 annual report of CRCF press conference, as its theme "Angel Trip—Seeing The Humanity", was held in Beijing on May 12, 2015. Also it showed 10 years Red Cross Angels program of micro-media exhibition, and announced the launch of "Red Cross Angels Program · Public Dissemination Of Humanitarian Award" award at the meeting.

“那些年、那些天使”，是一个以微信新媒体形式呈现的手机图片展，回顾了“红十字天使计划”启动以来一些值得记取的瞬间，生动展示了红十字天使计划的10年历程。

"All those years, those Angels" is a micro-mobile photo exhibition of new media forms, recalling the "Red Cross Angels program" started some moments worth remembering, vividly shows the Red Cross Angel program 10 Years course.

活动现场，中国红基会还宣布正式启动“红十字天使计划·人道公益传播奖”评选，旨在褒扬近10年来为推进和改善中国人道主义状况而努力的媒体和媒体人，激励媒体作为最重要的社会公器在人道公益传播领域发挥更杰出的效用，为创造更有尊严的社会和生活共同努力。

CRCF also announced the official launch of "Red Cross Angels program · public dissemination of Humanitarian Award", designed to compliment 10 Years to advance and improve the humanitarian situation and the efforts of the media and media people, encouraging media as the most important social instrument in humanitarian field of public communications play a great utility to create more working together social and live in dignity.



## 第三届中国儿童大病救助论坛

3rd Forum on Medical Aid for Needy Children in China

倡议打造儿童大病救助公益行动平台，汇聚社会公益资源，推动儿童大病救助工作的整体进步。

We advice to build the platform of providing medical aid to needy children in China, in order to gather all social resources to promote the overall development of the work of aiding children with major diseases.

2015年9月23日，由中国红十字基金会和中国公益研究院主办的第三届“天使·守望”中国儿童大病救助论坛在京举行。本次论坛就国家大病医保及医疗救助政策调整背景下公益组织的角色进行交流。论坛总结、回顾了公益组织参与白血病救助的成果并发布了《儿童白血病救助成效及需求趋势报告》。

The 3rd Forum named "Angel · Watch" on Medical Aid for Needy Children in China sponsored by Chinese Red Cross Foundation and China Philanthropy Research Institute was held in Beijing on September 23, 2015. The Forum on national health care and Medicaid policy adjustments under the background of public welfare organization exchange of roles. The forum summarized and reviewed NGO participation in relief and publish the results of the children's leukemia of leukemia aid effectiveness and demand trends report.

基于前两届论坛对于儿童大病救助公益合作的深入研究探讨，中国儿童大病救助联盟在本次论坛正式启动，时任中国红十字会会长华建敏为儿童大病救助联盟揭牌，并为在儿童大病救助中贡献突出的腾讯公益、新浪微公益、阿里巴巴公益三家网络公益平台颁发致敬奖牌。

Based on the first two sessions of the forum for an in-depth study of the children's rescue charity to Chinese children Rescue League officially launched in the Forum, Hua Jianmin, the President of the Chinese Red Cross for the serious illness of the Child Rescue League inaugurated, as well as in aid of children diseases contributed to Tencent public service, SINA weibo, Alibaba public pay tribute to the three network public platform to issue medals.



## 红系列出版物

Red Series Publication

### 人道公益系列报告

Red Cross Report



### RED·红 杂志

Red Magazine



## 理论研究

Theoretical Research

### 苏州大学红十字运动研究基地

Red Cross Cultural Research Base in Suzhou University

2015年,红十字文化研究基地以“中国红十字基金会支持出版”为标志的“红十字文化丛书”,共出版8部,分别是:  
In 2015, Red Cross Culture Research Base released Red Cross Culture Series supported publications by CRCF, totally published 8 books, namely:

- (1) 《红十字运动研究》2015年卷, 39万字
- (2) 《近代红十字会与红卍字会比较研究》, 30万字
- (3) 《红十字运动: 历史回顾与现实关怀》, 38万字
- (4) 《贵州红十字运动研究》, 42万字
- (5) 《中国红十字运动史料选编》(第二辑), 50万字
- (6) 《民族主义与人道主义——1923年日本关东大地震的中国响应》, 25万字
- (7) 《日本红十字运动史》, 36万字
- (8) 《国际人道法在华传播与实践研究》, 29万字







## 2015 大事记

## MEMORABILIA OF 2015

### 1月

- 2015年首次“天使之旅——贫困白血病患儿探访行动”在山西、江西2省展开
- “六个核桃·读书慧”公益基金第一次管理委员会在京召开
- 中国红基会幸福天使基金在京援建的第二所红十字救护站在门头沟区潭柘寺景区落成揭幕
- 与中国日报网共同发起的“鲁冰花”关爱留守儿童公益活动新闻发布会暨启动仪式在京举行
- 中国红基会玉米爱心基金荣获《CCTV发现之旅公益的力量——点燃希望公益盛典》“2014年度公益项目奖”

### January

- "Angel Journey: visit for poor leukemia children with congenital heart" in Shanxi and Jiangxi province for the first time in 2015
- Six Walnuts-Reading Wisdom Fund management committee held in Beijing for the first time
- The second Red Cross ambulance station in Beijing which assisted by Happy angel fund of CRCF opened at Tanzhesi in Mentougou district
- "Lubinghua" public welfare activities press conference and launching ceremony, which for take care of left-behind children, held in Beijing with China Daily website
- Liyuchun Fans Fund of CRCF won "2014 Award of Public Welfare Projects", which issued by "CCTV power of public welfare on discovery journal - hope the public festival"

### 2月

- 小天使基金、天使阳光基金彩票公益金项目召开资助评审会，评审通过了2015年彩票公益金8580万元资助计划，其中6930万元用于救助贫困白血病儿童，1550万元用于救助贫困先天性心脏病儿童，100万元用于项目实施管理

### February

- The Accreditation Council where funded by Little Angel Fund and Sunshine Angel Fund lottery public welfare fund project, approved 85.8 million yuan subsidy scheme of lottery public welfare fund in 2015, including 69.3 million yuan to help poor leukemia children, 15.5 million yuan to help poor children with congenital heart disease, 1 million yuan for the project management

### 3月

- 中国红十字基金会自主实施的第一批“博爱家园”开始在西部易受损地区的18个村庄开始实施，为期2年
- 中国红十字基金会第一所“新站·新健康”卫生站在河北省临城县开工建设

### March

- CRCF's first independent implementation batch of "Loving Home" started in the west vulnerable area of 18 village, for two years
- CRCF's first "New Stations, New Health" health station was built in Lincheng county of Hebei province

### 4月

- 启动“天使之旅—尼泊尔·西藏地震救援行动”，募款支援尼泊尔、西藏地震灾区
- “心拯救”暨急性心肌梗死急救一包药公益捐赠项目正式启动
- 由北京欧林特技术咨询有限公司捐资30万元，在河北省配送书库30个
- 中国红基会援助四川省石棉县新民乡双坪、团结村“博爱家园”项目正式启动；陕西省宁陕县筒车湾镇桅杆坝村举行中国红基会“博爱家园”项目易受损性及能力评估（VCA）活动
- 松下电器（中国）有限公司向雅安地震灾区捐赠价值115万元的照明设备
- 首都医科大学附属北京友谊医院加入中国红基会天使阳光基金定点医院队伍，并于当月举行挂牌仪式

### April

- "Angel Journey - Nepal and Tibet earthquake relief" started, public to raise money to support Nepal and Tibet earthquake disaster area
- "Save Heart" and use medicine package to aid acute myocardial infarction public welfare donation project officially started
- Beijing Orient Engineering Consulting Services LTD. donated 300 thousand yuan, to support 30 libraries in Hebei province
- The loving home project, which aided by CRCF in Sichuan, Chongqing, Shanxi, Gansu, Ningxia and other places, has completed the vulnerable and capability assessment (VCA) activities
- Matsushita Electric (China) Co., LTD donated 1.15 million yuan worth of lighting equipment to Ya'an earthquake disaster area
- Beijing Friendship Hospital affiliated to the Capital University of Medical Sciences, joined CRCF Sunshine Angel Fund's Designated hospitals, and listed ceremony in that month

### 5月

- 联手北京成龙慈善基金会、中国红十字会淘宝公益基金，共同出资400万元人民币，采购5000只“赈济家庭箱”，运往尼泊尔地震灾区
- 天津滨海松昌国际物流有限公司捐赠50万元人民币助力“以社区为本”的防灾减灾项目——博爱家园
- “天使之旅——看得见的人道”中国红基会2014年年报发布会在京举行
- “海洋生物多样性保护项目”青年营启动开营
- 中国红基会合生元母婴救助基金爱心医院挂牌仪式分别在乌鲁木齐市新疆维吾尔自治区妇幼保健院、郑州市河南省妇幼保健院举行
- 众基金在北京4所打工子弟学校开展健康教育活动
- “汇伴成长——马路天使儿童道路交通安全公益项目”在沈阳启动
- 北京东方文达广告有限公司捐资500万元设立“智源博爱基金”，用于支持“红十字天使计划”
- 中国红基会天使阳光基金定点医院挂牌仪式分别在青海大学附属医院、新疆维吾尔自治区人民医院举行

### May

- CRCF's Taobao public welfare funds invested 4 million yuan with Beijing Jackie Chan Charitable Foundation, for purchasing of 5000 "Relief Family Box", to Nepal earthquake zone
- Tianjin Binhai Songchang International Logistics Co., LTD. Donated 500000 yuan to Loving Home, which is disaster prevention and mitigation project purpose to "Based on the Community"
- "Angel Journey - Visible Humanitarian", CRCF's 2014 annual conference held in Beijing
- "Biodiversity of Marine Life Protection Project" youth camp started
- CRCF's HeShengYuan mother-baby bailout fund loving hospital opened ceremony at maternity and child health care hospital of Urumqi Xinjiang autonomous region and maternity and child health care hospital of Zhengzhou

Henan province

- Zhong fund carry out health education activities at 4 migrant schools in Beijing
- "With growing - the street angel children road safety charity project" in Shenyang, which is donated by Shenyang Wanxianghui
- CRCF set up "Zhiyuan love fund" with Beijing Oriental Culture of Advertising Co., LTD., raise capital of 5 million yuan, used to support the program for “angel of the Red Cross”
- CRCF Sunshine Angel Fund's Designated hospital opened ceremony in Qinghai university affiliated hospital and People's hospital of Xinjiang autonomous region

## 6月

- 联合“合生元母婴救助基金”、武警总医院、云南省红十字会开展“天使之旅—云南红河州贫困先天性心脏病患儿筛查行动”
- 伊利方舟“我心中的马路天使”绘画大赛启动
- “天使之旅——贫困先天性心脏病患儿筛查行动”赴黑龙江省齐齐哈尔等地，对当地贫困先天性心脏病患儿开展公益救助
- 崔永元公益基金资助 41 万元用于支持上海华东师范大学“爱飞翔”乡村教师培训
- 中国原创文化公益基金资助 2015（第十届）全国高校毕业生优秀雕塑作品展

## June

- "Angel Journey - Yunnan Honghe poor children with congenital heart disease screening action" started, joint with "Heshengyuan mother-baby bailout fund", the armed police general hospital, and Red Cross of Yunnan province
- Yili ark "the angel in my heart" painting contest started, sponsored by CRCF, Road Traffic Safety Association of China, and Global Road Safety Partnership
- "Angel Journey - poor children with congenital heart disease screening action" went to Qiqihar in Heilongjiang province and other places, to help the local poor children with congenital heart disease
- Cui Yongyuan Charitable Foundation funded 410000 yuan to support "Love Fly" rural teacher training of Shanghai east China normal university
- Chinese Original Culture public welfare funded 2015 National Excellent Sculpture Exhibition for College Graduates

## 7月

- 1000 只（包括中国红基会玉米爱心基金捐赠 500 只）赈济家庭箱在四川巴中水灾灾区发放
- 中国红基会爱必递基金“让生命复苏，我能你也能”体外除颤器安置和心肺复苏术技能培训公益行动在沈阳启动
- 民权县城关镇小学国际公益夏令营开营，来自 10 个国家的 25 名志愿者提供了志愿服务
- 由支付宝公益平台募集的鲁冰花关爱留守儿童行动资金中列支，在河南立项援建了 2 所“鲁冰花博爱教室”
- 阳光文化基金立项支持北京 6 所打工子弟学校艺术教室

## July

- 1000 relief family boxes were issued in Bazhong flooded areas of Sichuan province, including Yumi beneficent fund of CRCF donated 500
- AIBIDI Fund "let life recovery, we can do" public welfare action started in Shenyang, which for using external defibrillator and training CPR skills
- Minquan county town primary school international public welfare summer training camp opened, 25 volunteers from 10 countries provide the volunteer service
- Lubinghua taking care of left-behind children act, which founded by Alipay public platform, help to built 2 "Lubinghua loving classroom" in Henan province
- Sun Culture Foundation supported 6 migrant schools art classroom in Beijing

## 8月

- “天使之旅——青海贫困先天性心脏病儿童筛查行动”在青海格尔木正式启动
- 启动天津滨海新区爆炸事故紧急救援行动。美敦力、金赛、强生、贝朗、飞利浦、阿斯利康、卡瓦盛邦

等大型医药企业捐赠款物支援救助

- 与拜耳医药联合发起的“关注慢病·健康中国”慢病综合管理全民促进计划在京正式启动

- 中国红十字基金会 45 所“新站·新健康”卫生站在河北、山东、河南、内蒙、湖南、湖北、陕西、甘肃立项建设

- 联合北京成龙慈善基金会、上海市青年联合会共同发起“天使之旅——西藏行动”，募集善款 200 万元人民币，用于支持西藏日喀则地区灾后重建

## August

- "Angel Journey - poor children congenital heart disease screening action" started in Golmud of Qinghai province
- Tianjin Binhai New Area explosion accident emergency rescue operations started, large pharmaceutical companies such as Medtronic, Kinsey, Johnson & Johnson, Swabs, Philips, Astrazeneca, KaVo Sybron, donated money to support resure
- With Bayer medical joint, "focus on chronic disease, health China" slow disease integrated management of the promotion plan launched in Beijing
- CRCF's 45 "new stations, new health" humanitarian health stations started to build in Hebei, Shandong, Henan, Inner Mongolia, Hunan, Hubei, Shanxi, Gansu
- "Angel Journey - Tibet action" started, joint with Beijing Jackie Chan Charitable Foundation and the Shanghai Youth Federation, raised 2 million yuan, to support post-disaster reconstruction on Shigatse area

## 9月

- 第三届中国儿童大病救助论坛在京举行，正式启动中国儿童大病救助联盟
- 由强生（中国）医疗器材有限公司资助的第 57 期乡村医生培训班在海口市开班
- 农银人寿保险股份有限公司捐资 50 万元在江西革命老区赣州市兴国县援建一所“博爱小学”
- 由广汽丰田汽车有限公司捐资 84 万元，在 7 所高校设立“阳光博爱助学金”
- 携手中国百老汇，发起“陪你一起看世界”关爱流动儿童活动，分别在广州、深圳、大连及北京开展 13 场流动儿童艺术观演活动

## September

- The forum of Chinese children serious illness rescue (thirth) held in Beijing, officially launched the Chinese children's rescue of serious illness
- The 57th village doctor training in Haikou city started, which funded by Johnson & Johnson (China) Medical Equipment Co., LTD.
- Agricultural Bank Life Insurance Co., LTD. donated 500000 yuan to build a "love school" in the old revolutionary base areas at Ganzhou city of Jiangxi province
- "Sunshine humanitarian grants" set up in 7 colleges and universities, donated 840000 yuan by Guangzhou Toyota Motor Co., LTD.
- With China Broadway, launched "see the world with you" for loving floating children activities, launched children's art show for 13 times in Beijing, Guangzhou, Shenzhen, Dalian

## 10月

- 携手七匹狼资助青海“牧民新生活”公益项目，为牧民配送绿色环保帐篷 100 顶
- “六个核桃·读书慧”公益项目在湖北恩施正式启动，河北养元智汇饮品股份有限公司捐资 3000 万元用于向贫困地区中小学配赠图书室
- 嫣然天使基金“2015 河南天使之旅·爱的分享会”在河南省郑州市举行
- 七匹狼公司捐资 40 万，在青海省开展精准扶贫活动，黄南州“唐卡绘画技艺培训项目”、海东市化隆县“回族刺绣技艺培训项目”正式启动
- 与美宝国际联合发起的“徐荣祥再生生命公益基金”正式成立
- 小天使基金彩票公益金项目顺利完成 2015 年度资助任务，本年度共救助白血病患者 2201 名，资助金额 6930 万元

- 中国红基会光明天使基金携手点通科技成立旨在关爱老人、服务老人并全力资助盲人就业的“365 关爱您呼叫中心”
- 中国红基会廖静文基金捐资 20 万元成立的廖静文周南助学金正式启动
- 由广汽丰田汽车有限公司捐资 90 万元，分别在新疆、内蒙和甘肃援建一所“阳光博爱学校”
- 阳光文化基金“艺术之旅”活动开启，2434 名流动儿童参与了活动

## October

- CRCF funded Septwolves in Qinghai "mumin new life" public welfare projects together, as the herdsmen distribution green tent 100
- Six Walnuts·Reading Wisdom Fund was officially launched in Enshi City, Hubei province , Hebei Yangyuan Newell Beverage Co., Ltd. donated 30 million yuan for to primary and middle schools in poor areas with a gift library
- Sweet angel fund 2015 Henan angels Tour - love sharing will be held in Zhengzhou in Henan Province
- Sept-wolves Company donated 40 million, in Qinghai Province to carry out accurate poverty alleviation activities, Huangnan "Thangka painting skills training project", the Sea East City Hualong county "Hui embroidery skills training project" officially started
- Mebo International Group jointly launched the "Rongxiang Xu Regenerative Life Non-profit Fund" was formally established Little Angel Fund lottery project successfully completed the 2015 year funding assistance tasks, this year a total of 2201 children with leukemia, the amount of subsidy of 69 million 300 thousand yuan
- CRCF bright angel fund jointly Diantong technology was set up to care for the elderly, services for the elderly and fully funded employment for blind people "365 caring for your call center
- CRCF Liao Jingwen Foundation donated 200 thousand yuan to set up Liao Jingwen Zhounan grants officially launched
- Guangzhou Toyota Motor Co., Ltd. donated 9 million yuan, respectively, in Xinjiang, Gansu, Inner Mongolia and aided by a "sunshine fraternity school"
- Sun culture foundation "Art Tour opening, 2434 migrant children participate in activities

## 11 月

- 广汽丰田通捐建的“阳光博爱学校”在山西省运城市芮城县陌南镇韩家村落成揭牌
- “米菲 60 周年中国爱心之旅”——“孛生关爱”公益活动在北京大兴区狼垡镇希望学校举行
- 由同观投资集团有限公司援建的云南彝良地震灾区同观博爱小学落成揭牌
- 由上汽通用五菱汽车股份有限公司援建的鲁甸地震灾区龙头山卫生院翠屏分院落成揭牌
- “红十字天使计划”10 年人道公益分享会在京举行，向长期关注和支持人道救助和人道服务事业的爱心企业和个人、合作机构、志愿者以及媒体人，汇报 10 年人道公益历程，并向其中的杰出代表致敬
- 上汽通用五菱援建的首个“新站·新健康”博爱卫生站在国家级贫困县河北临城县落成并投入使用
- 中国红基会天使阳光基金彩票公益金项目第四批资助款完成拨付。全年拨付资助款 1550 万元救助 844 名贫困先心病患儿
- 中国红基会援助云南省高寒山区的博爱家园项目完成易受损性及能力评估（VCA）活动
- 中国红基金会开展“生计保护”项目调研，探索更好的电商与社区支持农业方式
- 阳光文化基金立项支持成都及北京 10 所打工子弟学校艺术教室
- 中国红基会 2015 年彩票公益金贫困大病儿童救助项目工作会议在云南昆明召开
- 2015 年度天使阳光基金彩票公益金项目执行完毕，全年共救助患儿 844 名，资助金额 1550 万元

## November

- Guangzhou TOYOTA donated through the "sunshine fraternity school" completed the opening in the South Village town of Han Street, Ruicheng County, Yuncheng city, Shanxi province
- "The 60 anniversary of China Miffy journey of love"----"twin love" campaign was held in Langfa town Daxing District hope school in Beijing
- From the same view of the earthquake stricken area in Yiliang Yunnan Investment Group Limited company built with the concept of fraternity primary school was open

- Aided by the SAIC GM Wuling Automobile Limited by Share Ltd Ludian earthquake Longtoushan hospital Cuiping branch was open
- "The Red Cross Angel plan 10 years humanitarian community share will be held in Beijing, to the long-term concern and support humanitarian relief and humanitarian service love enterprises and individuals, institutions, volunteers and the media, report 10 years humanitarian community history, and to one of the outstanding representatives Tribute
- SAIC GM Wuling Automobile Co., Ltd., the reconstruction of the first "new sites, new health humanitarian health station in national poverty county, Lincheng County, Hebei, completed and put into use
- CRCF Angel Fund sunshine lottery project completed the fourth batch of grants disbursed. Funded by the year 15 million 500 thousand yuan to fund the rescue of 844 poor children with congenital heart disease
- CRCF help Yunnan Province fraternity homes project completed and is easy to be damaged and capability assessment (VCA) activities, which is the first alpine mountain community development projects
- CRCF carry out livelihood protection project research, to explore better electricity supplier and community support agriculture.
- Sunshine cultural foundation project to support Chengdu and Beijing 10 children's school art classroom
- Chinese 2015 red foundation lottery poor ill children project work conference held in Yunnan in Kunming
- 2015 annual Angel sunshine fund lottery public welfare fund project is completed, the whole year a total of 844 children of relief, the amount of 15 million 500 thousand yuan subsidy

## 12 月

- 中国红基会“肯德基餐饮健康基金第八届学术研讨会”在广州召开
- 2015 “爱的行走·美丽千岛湖”保护生态环境公益活动在浙江省淳安县千岛湖举行
- 以“关爱西藏先天性心脏病儿童”为主题的《五彩时光里的格桑花》公益活动新闻发布会在京举行
- 伊利方舟“我心中的马路天使”绘画大赛评选结果揭晓
- 崔永元公益基金资助 20 万元用于支持“口述历史在中国学术周”的开展，并资助 180 万元用于支持“爱飞翔”乡村希望教室建设
- 上汽通用五菱援助柬埔寨社区卫生发展项目结案，建成卫生厕所 350 个，建成社区卫生水井 18 口，捐助雨水收集器 50 台，培训社区居民 12375 人
- 由葛长龙、杨香萍、赵玉娟等社会爱心人士捐资 50 万元，分别在湖南省通道及内蒙配套援建一所“博爱学校”
- 北京市第二中级人民法院在“王帅诉中国红十字基金会捐赠合同纠纷”一案终审判决中驳回王帅所有上诉请求，维持一审判决。至此，此案以中国红十字基金会胜诉告终

## December

- CRCF "Kentucky dining health fund eighth symposium held in Guangzhou 2015 "love walking and beautiful Qingdao Lake" to protect the ecological environment of public welfare activities in Chunan County, Qingdao Lake , Zhejiang Province
- "Caring for children with congenital heart disease in Tibet" as the theme of "colorful time of Ge Sanghua" public welfare activities conference held in Beijing
- Erie Ark "in my heart of the road angel" painting contest selection results announced
- Cui Yongyuan Charitable Foundation funded 200 thousand yuan to support the development of the oral history in China Academic week, and funded 1.8 million yuan to support the "love flying" village hope classroom building
- GM Wuling assistanted Cambodian community health development project has been finished built 350 toilets , built 18 health community well , donor 50 rainwater collector, training 12375 community residents
- By GE Chang long, Yang Xiangping, Zhao Yujuan, social love people donated 50 million yuan, respectively in the channel of Hunan Province and Inner Mongolia supporting aid charity school
- Beijing second intermediate people's court in the "Wang handsome v. CRCF donation contract dispute" in the case of the final judgment of the court of final appeal Wang Shuai all appeals, to maintain the first instance verdict. So far, the case in favor of the CRCF

# Audit report

## 审计报告



## 审计报告

信会师报字 <2015> 第 260002 号

中国红十字基金会理事会：

我们审计了后附的中国红十字基金会（以下简称贵会）按照《民间非营利组织会计制度》编制的财务报表，包括 2015 年 12 月 31 日的资产负债表、2015 年度的业务活动表、现金流量表以及财务报表附注。

### 一、管理层对财务报表的责任

编制和公允列报财务报表是贵会管理层的责任。这种责任包括：（1）按照按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表，并使其实现公允反映；（2）设计、执行和维护必要的内部控制，以使财务报表不存在由于舞弊或错误导致的重大错报。

### 二、注册会计师的责任

我们的责任是在执行审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守中国注册会计师职业道德守则，计划和执行审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序，以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断，包括对由于舞弊或错误导致的财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时，注册会计师考虑与财务报表编制和公允列报相关的内部控制，以设计恰当的审计程序，但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和作出会计估计的合理性，以及评价财务报表的总体列报。

我们相信，我们获取的审计证据是充分、适当的，为发表审计意见提供了基础。

### 三、审计意见

我们认为，贵会财务报表在所有重大方面按照《民间非营利组织会计制度》的规定编制，公允反映了贵会 2015 年 12 月 31 日的财务状况以及 2015 年度的业务活动成果和现金流量。

立信会计师事务所  
(特殊普通合伙)



中国注册会计师

中国注册会计师

中国·上海

二〇一五年三月十五日

# 资产负债表

## Balance Sheet

编制单位：中国红十字基金会 2015-12-31

单位：元

资产	期初数	期末数
<b>流动资产：</b>		
货币资金	128,559,667.81	151,478,555.32
短期投资	360,000,000.00	354,815,486.76
应收账款	2,826.24	
其它应收款		5286.44
预付账款	200,050.00	101,000.00
存货	504,640.67	503,915.41
待摊费用		
一年内到期的长期债权投资		
其它流动资产		
流动资产合计	489,267,184.72	506,904,243.93
<b>长期投资：</b>		
长期股权投资		
长期债权投资		
长期投资合计		
<b>固定资产：</b>		
固定资产原价	4,577,805.40	4,938,272.54
减：累计折价	3,244,120.00	3,709,680.10
固定资产净值	1,333,685.40	1,228,592.44
在建工程		
文物文化资产		
固定资产清理		
固定资产合计	650,000.00	650,000.00
<b>无形资产：</b>		
无形资产		
<b>受托代理资产：</b>		
受托代理资产		
<b>资产总计</b>	<b>491,250,870.12</b>	<b>508,782,836.37</b>

负债和净资产	期初数	期末数
<b>流动负债：</b>		
短期借款		
应付款项		
其它应付款	335,298.53	314,595.98
应付工资		
应交税金	22,570.53	58,228.32
预收帐款		
预提费用		
预计负债		
一年内到期的长期负债		
其它流动负债		
流动负债合计	357,869.06	372,824.30
<b>长期负债：</b>		
长期借款		
长期应付款		
其他长期负债		
长期负债合计		
<b>受托代理负债：</b>		
受托代理负债		
<b>负债合计</b>	<b>357,869.06</b>	<b>372,824.30</b>
<b>净资产：</b>		
非限定性净资产	440,893,001.06	458,410,012.07
限定性净资产	50,000,000.00	50,000,000.00
<b>净资产合计</b>	<b>490,893,001.06</b>	<b>508,410,012.07</b>
<b>负债和净资产总计</b>	<b>491,250,870.12</b>	<b>508,782,836.37</b>

# 业务活动表

## Activity Schedule

编制单位：中国红十字基金会 2015-12-31

单位：元

项目	上年累计数		本年累计数			
	非限定性	限定性	合计	非限定性	限定性	合计
一. 收入						
其中：捐赠收入	164,392,508.72	164,392,508.72	159,350,656.00		159,350,656.00	
会费收入						
提供服务收入						
商品销售收入						
政府补助收入	161,000,000.00	161,000,000.00	85,800,000.00		85,800,000.00	
投资收益	9,935,890.41	9,935,890.41	18,696,295.19		18,696,295.19	
其他收入	12,626,319.59	12,626,319.59	3,939,899.27		3,939,899.27	
收入合计	347,954,718.72	347,954,718.72	267,786,850.46		267,786,850.46	
二. 费用						
(一) 业务活动成本	350,425,861.45	350,425,861.45	237,286,289.82		237,286,289.82	
(二) 管理费用	11,263,975.68	11,263,975.68	11,570,273.54		11,570,273.54	
(三) 筹资费用	1,900,138.28	1,900,138.28	1,413,276.09		1,413,276.09	
(四) 其他费用						
费用合计	363,589,975.41	363,589,975.41	250,269,839.45		250,269,839.45	
三. 限定性净资产转						
为非限定性净资产						
四. 净资产变动额	-15,635,256.69	-15,635,256.69	17,517,011.01		17,517,011.01	
(若为净资产减少额,以“-”号填列)						

# 现金流量表

## Cash Flow Table

编制单位：中国红十字基金会 2015-12-31

单位：元

项目	上年金额	本年金额
一、业务活动产生的现金流量：		
接受捐赠收到的现金	69,727,667.32	95,361,109.42
收取会费收到的现金		
提供服务收到的现金		
销售商品收到的现金		
政府补助收到的现金	161,000,000.00	85,800,000.00
收到的其他与业务有关的现金	12,619,118.26	3,939,599.27
现金流入小计	243,346,785.58	185,100,708.69
提供捐赠或者资助支付的现金	253,568,536.06	178,368,986.18
支付给员工以及为员工支付的现金	6,839,812.32	6,840,380.34
购买商品、接受服务支付的现金	4,149,325.29	4,262,533.10
支付的与其他业务活动有关的现金		
现金流出小计	264,557,673.67	189,471,899.62
业务活动产生的现金流量净额	-21,210,888.09	-4,371,190.93
二、投资活动产生的现金流量：		
收回投资所收到的现金	360,000,000.00	360,000,000.00
取得投资收益所收到的现金	9,935,890.41	18,696,295.19
处置固定资产和无形资产所收到的现金	7,201.33	300.00
收到的其他与投资活动有关的现金		
现金流入小计	369,943,091.74	378,696,595.19
购建固定资产、无形资产和其他所支付的现金	1,395,049.60	362,267.14
对外投资所支付的现金	360,000,000.00	354,815,486.76
支付的其他与投资活动有关的现金		
现金流出小计	361,395,049.60	355,177,753.90
投资活动产生的现金流量净额	8,548,042.14	23,518,841.29
三、筹资活动产生的现金流量：		
借款所收到的现金		
收到的其他与筹资活动有关的现金		
现金流入小计		
偿还借款所支付的现金		
偿还利息所支付的现金		
支付的其他与筹资活动有关的现金	1,900,138.28	1,413,276.09
现金流出小计	1,900,138.28	1,413,276.09
筹资活动产生的现金流量净额	-1,900,138.28	-1,413,276.09
四、汇率变动对现金的影响		
五、现金及现金等价物净增加额	-14,562,984.23	17,734,374.27



我们的伙伴

Our Partners

这一年来，感谢所有投入我们的公益行动的小伙伴们——是你们的无私奉献和热情参与，成就了我们在人道公益道路上的每一步前进，是你们的坚定支持和不懈鼓舞，坚定了我们关注中国最易受损人群生命与尊严的事业进行到底的决心。在这里，中国红基会全部团队人员向你们致以最高尚的敬礼！

限于篇幅，这里呈现的只是很小的一部分，请相信我们，您的每一分钱和每一次参与，对于我们以及千万中国最易受损人群来说，都是最弥足珍贵的赠与和财富！

Throughout this year, we thank our partners who participated in our public welfare actions – it was your selfless commitment and passionate participation that encouraged us to step forward in our humanitarian public welfare path; it was your adamant support and relentless inspiration that stabilized our determination in paying attention to the most vulnerable lives and in carrying such dignified work to the end. All members of the CRCF team offers our highest salute to you!

Due to limited space, we only showed a very small portion of our work in 2015 to you. But Trust us: your every donation and participation possess invaluable significance to the most vulnerable group of people in China!

企业伙伴

Cooperative Enterprise



 上汽通用五菱 SGMW	 阿斯利康	 BAYER	 合生元	 元	 SEPTWOLVES
 伊利	 君因美	 广汽丰田	 sense and simplicity	 金赛药业	 美敦力
 志高掘进	 长江商学院 CHENG HONG BUSINESS SCHOOL OF BUSINESS	 筑福国际	 康弘药业	 美宝	 Process Management
 ideas for life	 强生	 肯德基	 柯惠医疗	 蒙牛 只为优质生活 For a better life	 西王食品 XIWANG FOOD
 中国工商银行 INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA	 金光集团	 VTPower	 嘉实基金 Harvest Fund	 AIA	 中国人寿 CHINA LIFE
 复星医药	 步长制药 BUZHANG PHARMA	 罗顿集团	 科曼 KONN	 滨海松昌 TIANJIN CONSOL	 中国航天科工集团公司 COSIC
 斯利安	 以岭药业 YIHONG PHARMACEUTICAL	 APEXMIC	 威高	 招商银行 CHINA MERCHANTS BANK	 中国建设银行 CCS



.....

## 互联网合作伙伴 Internet Partners



## 媒体伙伴 Media Partners



.....

## 研究机构支持 Research Institutions

- |                  |   |
|------------------|---|
| 中国公益研究院          | China Philanthropy Research Institute   |
| 苏州大学红十字运动研究中心    | Red Cross Movement Research Center, Soochow University                                  |
| 北京大学公民社会研究中心     | Center for Civil Society Studies, Peking University                                     |
| 清华大学公共管理学院       | School of Public and Management of Tsinghua University                                  |
| 人民大学非营利组织研究所     | Institute of Nonprofit Organizations of Renmin University                               |
| 中国青年政治学院青少年研究院   | Youth Institute of China Youth University of Political Studies                          |
| 中国社会科学院社会发展战略研究院 | Social Development and Strategy Research Institute of Chinese Academy of Social Science |
| 基金会中心网           | China Foundation Center   |

## 法律机构支持 Legal Institutions

- |              |                       |
|--------------|-----------------------|
| 北京市金杜律师事务所   | King & Wood Mallesons |
| 北京市万商天勤律师事务所 | V&T Law Firm          |



# 企业机构捐赠

单位：元

## Enterprise Donors

因篇幅有限，在此仅列出捐款 2 万元及以上的爱心企业。

The following is a list of enterprise donors whose donations are above twenty thousand yuan.

捐款企业	捐赠金额	捐款企业	捐赠金额
贝因美婴童食品股份有限公司	45040000	香港群力资源中心	822359
北京经济技术投资开发总公司	10000000	嫣然天使基金会有限公司	580000
拜耳医药保健有限公司	9300000	艾默生（北京）仪表有限公司	556493
阿斯利康（无锡）贸易有限公司	5296245.9	华旅盛视（北京）国际文化传媒有限公司	500000
北京天诚伟业广告传媒有限公司	5000000	农银人寿保险股份有限公司	500000
河北养元智汇饮品股份有限公司	5000000	沈阳天品文化传播有限公司	500000
上汽通用五菱股份有限公司	5000000	天津滨海松昌国际物流有限公司	500000
腾讯公益慈善基金会	5000000	同益实业集团有限公司	500000
广州市合生元生物制品有限公司	4562039	郑州市第七人民医院	500000
北京斯利安药业有限公司	4170743	北京中加恒业房地产开发有限公司	400000
长江商学院	3743289.99	广州一动体育用品销售有限公司	362066
湘北威尔曼制药股份有限公司	3721440	内蒙古伊利实业集团股份有限公司	350000
汕头市美宝制药有限公司	3000000	深圳市安奈儿股份有限公司	333440
阿斯利康（无锡）贸易有限公司	2627522	奥迪（中国）企业管理有限公司	300000
强生（上海）医疗器材有限公司	2205814	北京欧林特技术咨询有限公司	300000
黄福荣传爱基金	2100000	北京市华夏人慈善基金会	300000
北京成龙慈善基金会	1800000	上海杰出青年协会	300000
飞利浦（中国）投资有限公司	1320000	澳优乳业（中国）有限公司	250000
松下电器（中国）有限公司	1261779.3	北京市金杜律师事务所	239580
赠与亚洲（Give2Asia）	1168460.42	郑州市第七人民医院	220000
柯惠医疗器材国际贸易（上海）有限公司	1158025.78	北京恒爱公益基金会	200000
河南企汇网信息技术股份有限公司	1000000	民生药业集团有限公司	200000
强生（中国）投资有限公司	1000000	长江商学院 CEO7 班	200000
广汽丰田汽车有限公司	840000	珠海艾派克微电子有限公司	200000

捐款企业	捐赠金额	捐款企业	捐赠金额
腾讯公益慈善基金会	181344.59	广州市友和房地产投资有限公司	100000
三边国际贸易（北京）有限公司	180000	辽宁甲子海量投资管理有限公司	100000
卡瓦盛邦（上海）牙科医疗器械有限公司	161100	上海山屿海投资集团有限公司	100000
广东康富来药业有限公司	150000	西藏智度投资有限公司	100000
深圳市虹鑫铜业有限公司	140000	贝亲管理（上海）有限公司	95600
北京梅珑体育文化股份有限公司	120000	北京市捷彭亚诺餐饮管理有限公司	90000
广东高棉宏盛投资管理有限公司	120000	北京中拓国际拍卖有限公司	90000
河南大观文远商贸有限公司	120000	中华环境保护基金会	90000
水石信息科技（上海）有限公司	120000	劳瑞顿钻石（西安）有限公司	75000
中国船级社质量认证公司	119000	河南飞洋建设工程咨询有限公司	60000
大连名成广隆建设集团有限公司	110000	新疆建铭股权投资有限公司	60000
青岛道清源生物科技有限公司	100600	福建富春投资有限公司	52000
广州市骏合展览策划有限公司	100000	北京设计猫商业投资管理有限公司	51740
国泰土地整理集团有限公司	100000	农夫山泉（淳安坪山）有限公司	50450
河南业豪幕墙装饰工程有限公司	100000	大连海青水产有限公司	50000
江苏一安消防机电设备安装有限公司	100000	地素时尚股份有限公司	50000
南京魔盒信息科技有限公司	100000	宁波四明湖建设有限公司	50000
农夫山泉（淳安坪山）有限公司	100000	普高（杭州）科技开发有限公司	50000
上海裕昌房产发展有限公司	100000	上海地东建筑设计事务所有限公司	50000
新疆聚宝盆珠宝有限公司	100000	乌鲁木齐伊犁商会	50000
新疆全安药业有限公司	100000	郑州报业集团	50000
荥阳宸华置业有限公司	100000	广州神爸电子商务有限公司	30000
长春金赛药业有限责任公司	100000	强生（中国）投资有限公司	22446.6
郑州蓝晶置业有限公司	100000	北京梅珑广告有限公司	20000

# 个人捐赠名单

单位：元

## Individual Donors

因篇幅有限，在此仅列出捐款 1 万元及以上的爱心人士。

The following is a list of individual donors whose donations are above 10 thousands yuan.

捐款人	捐赠金额	捐款人	捐赠金额
LEE TZER LIN	80000	刘嘉丽	20000
XINGJING	20000	刘雪城	41387.43
曾海军	20000	刘勇	120000
好心人	300000	娄云	30000
陈泽礼	30000	罗修锐	33333
陈泽民	50000	马妍星	100000
方立先	35000	宁庆	30000
付茂伟	20000	庞枫	40000
葛长龙	100000	彭力	20000
关悦	100000	朴善淑	120000
郭文莉	50000	乔素静	135000
韩琳	20000	秦学	20000
和晶	30000	邱中勋	20000
胡桂芹	482918.29	任为东	40000
黄挺	10000	桑应亮	50000
角芳	67500	申家卫	50000
金兆全	90000	宋城帮	10000
李昌懂	40000	宋德胜	10000
李守钦	39666	宋雪梅	15000
李晓斌	101000	苏慧	20000
李晓丹	23692	苏靖珊	10000
李永胜	30000	隋学国	10000
连良桂	100000	孙海刚	10000

捐款人	捐赠金额	捐款人	捐赠金额
孙化明	52000	杨海峰	20000
孙淑静	10000	杨尚智	65000
陶骞	10000	杨夏玲	30000
田爱峰	60000	杨香萍	50000
万泰雷	30000	叶静	58000
汪江海	20000	尹静	20000
王安顺	30000	张国平	20000
王舒婷	100000	张亮	23000
王涛	200000	张青龙	20000
王伟	50000	赵青	20000
王文	18500	赵士翔	30000
王晓波	50000	赵天琦	76005
王炎林	40000	赵祥祥	16000
王玉宁	250000	郑刚	26000
魏红光、买诺	100000	郑旭	50000
魏锦鹏	110000	钟庆祥	44900
吴东升	20000	朱礼华	20000
吴广正	20000	胡靖怡	100000
吴强	100000		
夏炜	29000		
夏欣	20000		
许金球	20000		
杨爱珍	100000		



## Our Organization

我们的组织

### 名誉会长及副会长

#### Honorary Chairman and Vice-chairman

##### 名誉会长（按姓氏笔画排序） Honorary Chairman

司马义·艾买提  
第十届全国人大常委会副委员长

Ismail Amat  
Vice-Chairman of the 10th Committee of the NPC

蒋正华  
第九届、第十届全国人大常委会副委员长

Jiang Zhenghua  
Vice-Chairman of the 9th and 10th Standing Committee of the NPC

华建敏  
第十一届全国人大常委会副委员长  
原中国红十字会会长

Hua Jianmin  
Vice-Chairman of the 11th Committee of the NPC  
and the Former Chairwoman of RCSC

彭珮云  
第九届全国人大常委会副委员长  
原中国红十字会会长

Peng Peiyun  
Vice-Chairwoman of the 9th Standing Committee  
of the NPC and the Former Chairwoman of RCSC

##### 名誉副会长 Honorary Vice-Chairman

江亦曼  
原中国红十字会常务副会长

Jiang Yiman  
Former Executive Vice-Chairwoman of RCSC

### 名誉理事

#### Honorary Directors

##### 名誉理事（按姓氏笔画排序）

王葆宁	四海国际集团公司董事局副主席、珠海怡华通投资有限公司董事长
刘霞	人民日报新闻战线《艺树》杂志主编、西部女性阳光基金管委会副主任
张帆	北京金中阳投资发展有限公司董事长
赵勇	香港富华集团总裁
袁莉	青年演员
徐中远	原中共中央办公厅老干部局局长
唐堂	北京丰硕投资有限公司董事长、奔跑天使基金管委会主任
陶虹	青年演员
鲁健	中央电视台主持人、众基金管委会副主任
潘明才	国土资源部耕地保护司原司长



## 第三届理事会成员

### The Member List of the Third Session of Council

#### 理事长、副理事长和秘书长 Chairman, Vice-chairman and Secretary General of CRCF

郭长江	孙硕鹏	刘选国
理事长	常务副理事长兼秘书长	副理事长
Guo Changjiang Chairman	Sun Shuopeng Executive Vice-Chairman and Secretary General	Liu Xuanguo Vice-Chairman

#### 理事（按姓氏笔画排序）

王 平	中国红十字会总会赈济救护部部长
王世涛	中国红十字会总会直属机关党委副书记、纪委书记
贝晓超	Uber 中国公共事务与市场总经理
刘小青	中国新闻社副总编辑
刘明胜	大连万达集团总裁助理、企业文化部总经理
刘忠义	家庭期刊集团公司驻京办主任、中国红十字基金会和谐家庭公益基金管委会委员
刘选国	中国红十字基金会副理事长
齐中祥	沃民中国投资有限公司董事长
汤 敏	国务院参事、经济学家、友成企业家扶贫基金会常务副理事长
孙硕鹏	中国红十字基金会常务副理事长兼秘书长
陈 龙	长江商学院金融学教授、校友事务副院长和资产定价研究中心主任
李亚鹏	中国红基会嫣然天使基金管理委员会主任
沈 阳	上汽通用五菱汽车股份公司董事、总经理
张绪东	索贝国际机构首席品牌执行官，中国红十字基金会幸福天使基金管委会执行主任
罗 飞	广州市合生元生物制品有限公司总经理
金宝杰	中国红十字会总会报刊社社长
金锦萍	北京大学法学院副教授、法学院非营利组织法研究中心主任
查慧勤	中国红十字会总会筹资与财务部部长
郭长江	中国红十字会总会副会长、党组副书记、中国红十字基金会理事长
唐春霞	长江商学院校友事务发展部副主任、长江商学院校友会副会长、长江公益基金管理办公室主任
徐 慧	百胜餐饮集团中国事业部，公共事务与政府关系资深总监
董规熔	华夏国际易道研究院秘书长
窦瑞刚	腾讯公益慈善基金会执行秘书长

#### 监事（按姓氏笔画排序）

张 莉	中国红十字会机关党委监察审计室主任、纪委副书记
徐 猛	北京万商天勤律师事务所任合伙人、主任

## 战略咨询委员会

### Strategic Development Committee

#### 主任委员

金锦萍	北京大学法学院教授、非营利组织法研究中心主任、院长助理
-----	-----------------------------

#### 委员

王 平	中国红十字会总会赈济救护部部长
刘小青	中国新闻周刊社社长
葛道顺	中国社会科学院研究员
何 进	福特基金会北京办事处资深项目官员
翁团伟	联尚星盟咨询公司董事
王 慧	北京纵横律师事务所律师

## 筹资与增值咨询委员会

### Fundraising and Consulting Committee

#### 主任委员

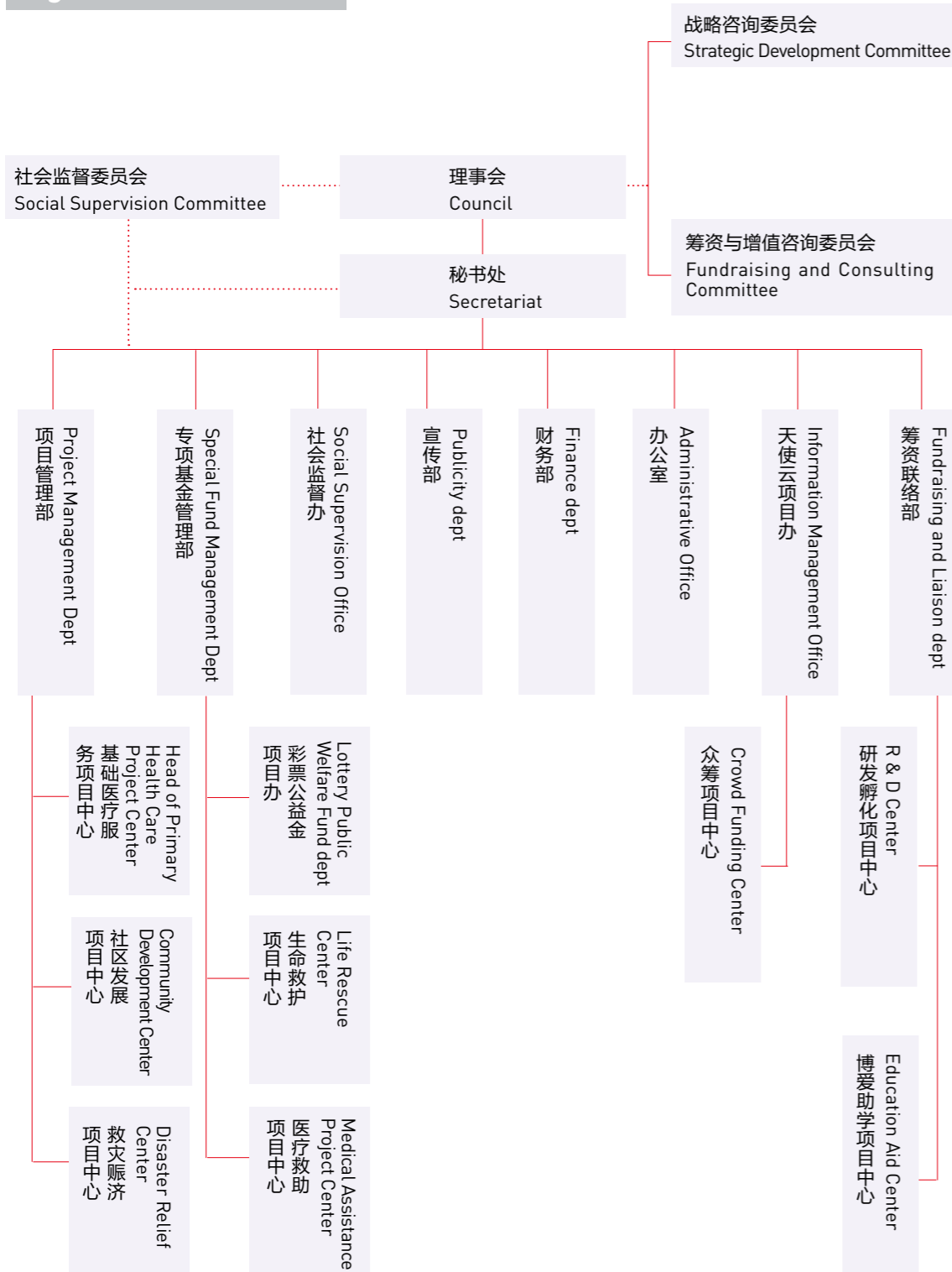
贝晓超	Uber 中国公共事务与市场总经理
-----	-------------------

#### 委员

查慧勤	中国红十字会筹财部部长
张旭东	索贝国际机构首席品牌官、幸福天使基金管委会执行主任
齐中祥	沃民中国投资有限公司董事长
刘自敏	清华大学基金会首席投资官
陈 阳	北京蓝色光标数字营销机构副总裁兼首席媒体顾问、蓝标研究院院长、中国国际公关协会学术委员会委员
褚 莹	华南师范大学公共管理学院讲师，清华大学 NGO 研究所博士后，管理学博士

# 组织机构

## Organizational Chart



# 捐助我们

## Donation

### 银行转账

(请注明捐助项目)

户名: 中国红十字基金会

① 开户银行: 中国银行北京市分行

账号: 349356004919

② 开户银行: 中国工商银行北京东南支行

账号: 0200001019014483874

③ 开户银行: 中国建设银行北京朝内大街支行

账号: 11001070300059000427

④ 开户银行: 北京银行双榆树支行

账号: 01090321000120112052094

⑤ 外币开户银行: 中国银行

BANK NAME: BANK OF CHINA

银行账号: 778350014954

A/T NO: 778350014954

账户名称: 中国红十字基金会

ACCOUNT NAME: THE CHINESE RED CROSS FOUNDATION

电代码: BKCHCNBJ

开户行地址: No.1, Fuxingmennei Street, Beijing

### 短信捐款

捐赠号: 10699990

中国联通、中国电信用户:

请编辑短信 1、2、5 发送到 10699990, 即向我们捐款 1 元、2 元或 5 元;

请编辑短信 95、910、915 发送到 10699990, 即向我们每月捐款 5 元、10 元或 15 元;

中国移动用户:

请编辑短信 1、2 发送到 10699990, 即向我们捐款 1 元或 2 元。

### 在线捐款

<http://new.crcf.org.cn/donations/onlinepay.html>

支付宝 <http://new.crcf.org.cn/donations/pay.aspx?w=zfb>

财付通 <http://new.crcf.org.cn/donations/pay.aspx?w=cft>

易智付 <http://new.crcf.org.cn/donations/pay.aspx?w=yzf>



Contact Us

联系我们

咨询电话  
Consultative Tel. | TEL 010-85594999 / 010-65124154 FAX 010-85594902

求助电话  
Help Tel.  
小天使基金办公室 (救助白血病儿童)  
Little Angel Fund (Rescue Children With Leukemia) | 010-85594856

天使阳光基金办公室 (救助先心病儿童)  
Sunshine Angel Fund (Rescue Children With Congenital Heart Disease) | 010-85594852

嫣然天使基金办公室 (救助唇腭裂儿童)  
Smile Angel Fund (Rescue Children With Cleft Lip) | 4008102727 / 010-85906228

捐赠电话  
Donation Tel.

财务部  
Finance | 010-65222340

筹资联络部  
Fund Raising & Liaison | 010-85594838(FAX) { 博爱助学项目中心 010-85594839  
研发孵化项目中心 010-85594832

专项基金管理部  
Specific Fund Management { 生命救护项目中心 010-85594887  
医疗救助项目中心 010-85594886

项目管理部  
Project Management { 博爱卫生站项目中心 010-85594863  
社区发展项目中心 010-85594866  
救灾赈济项目中心 010-85594868

社会监督  
Social Supervision | 010-85594898

志愿者报名  
Volunteer Recruitment | 010-85594803



BETTER LIFE 帮助最易受损者获得  
EXPERIENCE FOR 更好的生命体验  
THE MOST  
VULNERABLE



人道  
Humanity  
独立  
Independence  
公正  
Impartiality  
中立  
Neutrality  
普遍  
Universality  
志愿服务  
Voluntary service  
统一  
Unity

[new.crcf.org.cn](http://new.crcf.org.cn)

